ADVANCE

Instructions for use
Bedienungsanleitung
Mode d' emploi
Gebruiksaanwijzing

HydroCat™
5015G, 5015P
Models 459000, 459005, 459010, 459015



English
Deutsch
Français
Nederlands

8/96 Form Number 041357

TABLE OF CONTENTS

Page

Introduction 3
Parts and Service 3
Nameplate 3
Uncrating the Machine 3

Cautions and Warnings 7

Preparing the Machine For Use
Filling the Fuel Tank 11
Installing the Scrub Brushes 13
Filling the Solution Tank 13
Adjusting the Solution Control Valves 13

Pre-Operational Checklist 15

Know Your Machine 17-18

Operating Controls 19-20

Starting the Gasoline Engine 21
Starting the Propane Engine 21
Operating The Machine 23
Sweeping 23
Scrubbing 23
Hydro-Max II 25-27

After Use 29
Maintenance Schedule 29

Maintenance
Engine Air Filter 33
Engine Oil 33
Hydraulic Oil 33
Engine Coolant 35
Impeller Maintenance 35
Lubrication 37
Recovery Tank Maintenance 37
Broom Rotation or Replacement 39
Broom Height Adjustment 41
Squeegee Maintenance 43
Squeegee Adjustment 43

Troubleshooting 47

Technical Specifications 51

INHALTSVERZEICHNIS

Seite

Einleitung 3
Ersatzteile und Service 3
Typenschild 3
Auspacken der Maschine 3

Sicherheits- und Warnhinweise 8

Vorbereiten der Maschine zum Einsatz
Füllen des Kraftstofftanks 11
Installation der Bürsten 13
Füllen des Lösungsmitteltanks 13
Justierung der Steuerungsventile für die Lösungsmittelzufuhr 13

Checkliste: Vor der Inbetriebnahme 15

Machen Sie sich mit Ihrer Maschine vertraut. 17-18

Bedienungspult 19-20

Starten des Benzinmotors 21
Starten des Propanmotors 21
Bedienung der Maschine 23
Fegen 23
Schrubben 23
Hydro-Max II 25-27

Nach dem Einsatz 30
Wartungsschema 30

Wartung
Luftfilter des Motors 33
Motoröl 33
Hydrauliköl 33
Motorkühlflüssigkeit 35
Wartung des Laufrades 35
Schmierung 37
Wartung des Auffangbehälters 37
Wenden oder Erneuern des Besens 39
Justierung der Kehrhöhe 41
Wartung der Absaugleiste 44
Justierung der Absaugleiste 44

Fehlersuche 48

Technische Daten 51

SOMMAIRE

Page

Introduction 4
Pièces et entretien 4
Plaque d´identification 4
Déballer la machine 4

Consignes de prudence et de sécurité 9

Préparation de la machine à la mise en service
Remplissage du réservoir de carburant 12
Installation des brosses 14
Remplissage du réservoir de solution 14
Réglage des vannes de contrôle de débit du produit 14

Liste de contrôle pré-opérationnelle 16

Connaissez votre machine 17-18

Contrôles d´opération 19-20

Démarrer le moteur à essence 22
Démarrer le moteur à propane 22
Manoeuvrer la machine 24
Balayage 24
Brossage 24
Hydro-Max II 26-28

Apres l´emploi 31
Cahier d´entretien 31

Entretien
Filtre à air du moteur 34
Huile du moteur 34
Huile hydraulique 34
Liquide de refroidissement du moteur 36
Entretien du moteur 36
Lubrification 38
Entretien du réservoir de récupération 38
Rotation ou remplacement du balai 40
Réglage de la hauteur du balai 42
Entretien de l´embouchure 45
Réglage de l´embouchure 45

Dépistage de la panne 49

Spécifications techniques 51

INHOUD

Pagina

Inleiding 4
Onderdelen en service 4
Typeplaatje 4
Uitpakken van de machine 4

Waarschuwingen en speciale aandachtspunten 10

Machine gebruiksklaar maken
Vullen van de brandstoftank 12
Monteren van de borstels 14
Vullen van de schoonwatertank 14
Afstellen van de kleppen voor schoonwatertoevoer 14

Checklist vóór gebruik 16

Ken uw machine 17-18

Bedieningsknoppen 19-20

Starten van de bezinemotor 22
Starten van de propaanmotor 22
Bediening van de machine 24
Schrobben 24
Hydro-Max II systeem 26-28

Na gebruik 32
Onderhoudsschema 32

Onderhoud
Luchtfilter 34
Motorolie 34
Hydrauliekolie 34
Koelvloeistof 36
Onderhoud rotor 36
Doorsmeren 38
Onderhoud vuilwatertank 38
Omkeren of vervangen van de bezem 40
Afstellen bezemhoogte 42
Onderhoud zuigmond 46
Afstellen zuigmond 46

Verhelpen van storingen 50

Technische gegevens 51

INTRODUCTION

This manual will help you get the most from your Advance Hydro-Cat™ 5015 Gas or Propane. Read it thoroughly before operating the machine. References to "right" and "left" in this manual mean right or left as seen from the driver's seat. Bold numbers in parentheses indicate an item illustrated on page 18 or 20.

PARTS AND SERVICE

Repairs should be performed by your Authorized Advance Service Center, who employs factory trained service personnel, and maintains an inventory of Advance original replacement parts and accessories. Call the ADVANCE INDUSTRIAL DEALER named below for repairs or service. Please specify the Model and Serial Number when discussing your machine.

(Dealer, affix service sticker here.)

NAMEPLATE

The Model Number and Serial Number of your machine are shown on the Nameplate, located on the wall of the operator's compartment. This information is needed when ordering repair parts for the machine. Use the space below to note the Model Number and Serial Number of your machine for future reference.

MODEL NUMBER ________________________

SERIAL NUMBER ________________________

UNCRATING THE MACHINE

When the machine is delivered, carefully inspect the shipping carton and the machine for damage. If damage is evident, save the shipping carton so that it can be inspected. Contact the Advance Customer Service Department immediately to file a freight damage claim.

1. After removing the crate, remove the wooden blocks next to the wheels.
2. Check the engine oil level, add oil if necessary.
3. Check the engine coolant level, add coolant if necessary.
4. Check the hydraulic oil level, add oil if necessary.
5. Read the instructions in the Preparing the Machine For Use section of this manual, then fill the fuel tank.
6. Place a ramp next to the front end of the pallet.
7. Read the instructions in the Operating Controls and Operating the Machine sections of this manual and start the engine. Slowly drive the machine forward from the pallet to the floor. Keep your foot lightly on the brake pedal until the machine is off the pallet.

EINLEITUNG

Dieses Handbuch wird Ihnen dabei behilflich sein, das Allerbeste aus Ihrem Advance Hydro-Cat™ 5015 Benzin oder Propan zu machen. Lesen Sie es bitte vor Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig durch. Hinweise auf "rechts" und "links" in diesem Handbuch verstehen sich als rechts und links vom Fahrersitz aus gesehen. Fettgedruckte Zahlen in Klammern weisen auf ein auf den Seiten 18 oder 20 veranschaulichtes Teil hin.

ERSATZTEILE UND SERVICE

Reparaturen sollten nur von Ihrem autorisierten Advance-Servicezentrum vorgenommen werden. Dort werden in der Fabrik ausgebildete Fachkräfte beschäftigt, und ein Lager an originalen Advance Ersatzteilen und originalem Advance Zubehör steht ebenfalls bereit. Für Reparaturen bzw. für ein Service wenden Sie sich bitte an den unten angeführten ADVANCE-Händler. Bitte geben Sie die Modell- und Seriennummer der betreffenden Maschine an.

(Händler: Bitte hier Aufkleber anbringen.)

TYPENSCHILD

Die Modell- und Seriennummer Ihrer Maschine sind dem Typenschild zu entnehmen, welches sich im Fahrersitzbereich befindet. Diese Angaben sind bei der Bestellung von Ersatzteilen für die Maschine erforderlich. Tragen Sie bitte nachfolgend die Modell- und Seriennummer Ihrer Maschine ein, um später darauf bezugnehmen zu können.

MODELLNUMMER ________________________

SERIENNUMMER ________________________

AUSPACKEN DER MASCHINE

Nach Lieferung der Maschine untersuchen Sie bitte den Verpackungskarton und die Maschine sorgfältig auf Schäden. Wenn ein Schaden vorliegt, heben Sie den Verpackungskarton auf, damit dieser inspiziert werden kann. Setzen Sie sich unverzüglich mit der Advance Kundendienstabteilung in Verbindung, um einen Schadensanspruch anzumelden.

1. Nach Entfernen des Kartons entfernen Sie die Holzblöcke an den Rädern.
2. Überprüfen Sie den Ölstand des Motors, falls nötig füllen Sie Öl nach.
3. Überprüfen Sie den Stand der Kühlflüssigkeit des Motors, falls nötig füllen Sie Kühlflüssigkeit nach.
4. Überprüfen Sie den Hydraulikölstand, falls nötig füllen Sie Hydrauliköl nach.
5. Lesen Sie die Anweisungen im Abschnitt "Vorbereitung der Maschine zum Einsatz" dieses Handbuches, und füllen Sie danach den Kraftstofftank.
6. Bringen Sie am vorderen Ende der Palette eine Rampe an.
7. Lesen Sie die Anweisungen in den Abschnitten "Bedienungspult" und "Bedienung der Maschine" dieses Handbuches, und starten Sie die Maschine. Fahren Sie die Maschine langsam vorwärts von der Palette auf den Boden. Halten Sie Ihren Fub mit leichtem Druck auf dem Bremspedal, bis die Maschine die Palette verlassen hat.

INTRODUCTION

Ce mode d´emploi vous permettra de tirer le meilleur de votre Advance Hydro-Cat 5015 Essence ou Propane. Lisez le attentivement avant d´utiliser la machine. Les références à “droite” et “gauche” dans ce mode d´emploi signifient droite et gauche vu depuis le siège du conducteur. Les chiffres en gras entre parenthèses indiquent une pièce montrée page 18 ou 20.

PIECES ET ENTRETIEN

Les réparations devront être exécutées par votre centre de service Advance autorisé, qui emploie du personnel de service formé en usine, et maintient un inventaire de pièces de remplacement originales et d´accessoires d´Advance. Appelez le DETAILLANT INDUSTRIEL ADVANCE ci-dessous pour toute réparation ou entretien. Veuillez spécifier le modèle et le numéro de série lorsque vous parlez de votre machine.

(Détaillant, appliquer l´auto-collant de service ici.)

PLAQUE D´IDENTIFICATION

Le numéro du modèle et le numéro de série de votre machine sont inscris sur la plaque d´identification, placée sur le panneau du compartiment de l´utilisateur. Cette information est nécessaire lors de la commande de pièces de réparation pour la machine. Utilisez la place ci-dessous pour inscrire le numéro du modèle et le numéro de série de votre machine pour toute référence future.

NUMERO DU MODELE ________________________

NUMERO DE SERIE ________________________

DEBALLER LA MACHINE

Lors de la livraison, inspectez attentivement l´emballage de transport et la machine pour tout dommage. Si la détérioration est évidente, conservez toute partie de l´emballage de transport pour qu´il soit inspecté. Contactez le Bureau du Service Clientèle Advance immédiatement pour remplir une réclamation de dommage de fret.

1. Après le déballage, enlevez les cales de bois à côté des roues.
2. Contrôlez le niveau d´huile du moteur, ajoutez de l´huile si nécessaire.
3. Contrôlez le niveau du liquide de refroidissement du moteur, ajoutez du liquide de refroidissement si nécessaire
4. Contrôlez le niveau d´huile hydraulique, ajoutez de l´huile si nécessaire.
5. Lisez les instructions du chapitre sur la préparation de la machine à la mise en service de ce manuel, puis remplissez le réservoir d´essence.
6. Placez une rampe devant la partie frontale de la palette.
7. Lisez les instructions dans les chapitres Contrôles d´opération et Manoeuvrer la machine de ce manuel et faites démarrer le moteur. Conduisez lentement la machine vers l´avant de la palette jusqu´au sol. Gardez votre pied légèrement sur la pédale de frein jusqu´à ce que la machine soit descendue de la palette.

INLEIDING

Deze gebruiksaanwijzing is een praktische hulp om de mogelijkheden van uw Advance Hydro-Cat™ 5015 op benzine of propaan zo optimaal mogelijk te benutten. Lees deze daarom aandachtig door voordat u de machine in gebruik gaat nemen. Wanneer in deze handleiding over “links” of “rechts” wordt gesproken, betekent dat links of rechts gezien vanaf de bestuurdersplaats. Nummers die vet gedrukt tussen haakjes staan, verwijzen naar onderdelen die op pagina 18 of 20 worden aangegeven.

ONDERDELEN EN SERVICE

Reparaties dienen uitgevoerd te worden door een servicebedrijf dat bevoegd is reparaties aan Advance machines te verrichten, waarvan het personeel in de fabriek is opgeleid en dat originele vervangende onderdelen en toebehoren voor Advance machines op voorraad heeft.

Bel uw hieronder vermelde ADVANCE DEALER indien er onderdelen vervangen moeten worden of onderhoud gepleegd moet worden. Vermeld daarbij het type- en serienummer van uw machine.

(Dealer, ruimte voor sticker)

TYPEPLAATJE

Het type- en serienummer van uw machine staan vermeld op het typeplaatje aan de wand van het bestuurdersgedeelte. Deze gegevens heeft u nodig wanneer u onderdelen voor uw machine bestelt. Noteer hieronder het type- en serienummer van uw machine om hier later naar te kunnen verwijzen.

TYPENUMMER ________________________

SERIENUMMER ________________________

UITPAKKEN VAN DE MACHINE

Controleer bij aflevering of de verpakking en/of machine niet beschadigd zijn. Bewaar de verpakking indien blijkt dat er schade is, zodat deze later gecontroleerd kan worden. Neem bij constatering van transportschade onmiddellijk contact op met de afdeling Klantenservice van Advance om een schadeclaim in te dienen.

1. Na het verwijderen van het karton de houten blokken naast de wielen verwijderen.
2. Controleer het oliepeil van de motor; zo nodig olie toevoegen.
3. Controleer het peil van de koelvloeistof van de motor; zo nodig koelvloeistof toevoegen.
4. Controleer het peil van de hydrauliekolie; zo nodig olie toevoegen.
5. Lees de aanwijzingen in het gedeelte “Machine gebruiksklaar maken” van deze handleiding en vul daarna de brandstoftank.
6. Plaats een loopplank langs de voorkant van de pallet.
7. Lees de aanwijzingen in het gedeelte “Bedieningsknoppen” en “Bediening” van deze handleiding en start vervolgens de motor. Rijd de machine vanaf de pallet langzaam vooruit op de grond. Houd uw voet heel licht op het rempedaal totdat de machine van de pallet af is.

⚠ CAUTION!

Use extreme CAUTION when operating this machine. Be certain that you are thoroughly familiar with all operating instructions before using this machine. If you have any questions, contact your supervisor or your local Advance Industrial Dealer.

If the machine malfunctions, do not try to correct the problem unless your supervisor directs you to do so. Have a qualified company mechanic or an authorized Advance Dealer service person make any necessary corrections to the equipment.

Use extreme care when working on this machine. Loose clothing, long hair, and jewelry can get caught in moving parts. Turn the Key Ignition Switch OFF and remove the key before servicing the machine. Use good common sense, practice good safety habits and pay attention to the yellow decals on this machine.

MODEL NUMBER	ENGINE MAKE	ENGINE MODEL NUMBER	FUEL
459000, 459010	FORD	VSG 413I-6005-A	GASOLINE
459005, 459015	FORD	VSG 413I-6005-A	PROPANE

⚠ VORSICHT!

Beim Betrieb dieser Maschine ist äuberste VORSICHT geboten. Machen Sie sich vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt mit sämtlichen Bedienungsanweisungen sorgfältig vertraut. Bei etwaigen Fragen wenden Sie sich bitte an die Aufsicht oder Ihren örtlichen Advance-Händler.

Bei Fehlfunktion der Maschine versuchen Sie bitte nicht, das Problem selbst zu lösen, es sei denn, die Aufsicht gibt eine solche Anweisung. Bitten Sie einen qualifizierten Betriebsmechaniker oder einen Servicemitarbeiter Ihres autorisierten Advance-Händlers, eventuelle nötige Korrekturen an der Anlage vorzunehmen.

Bei der Arbeit mit dieser Maschine ist äuberste Vorsicht geboten. Lose Kleidungsstücke, lange Haare und Schmuck können sich in den beweglichen Teilen verfangen. Schalten Sie den Schlüssel-Zündschalter auf “Aus” (OFF), und entfernen Sie den Schlüssel vor der Wartung der Maschine. Benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, treffen Sie gute Sicherheitsvorkehrungen und beachten Sie bitte die gelben Aufkleber an dieser Maschine.

MODELL NUMMER	MOTOR FABRIKAT	MOTOR MODELL NUMMER	KRAFTSTOFF
459000, 459010	FORD	VSG 413I-6005-A	BENZIN
459005, 459015	FORD	VSG 413I-6005-A	PROPAN

⚠ PRUDENCE !

Faites preuve d´une grande PRUDENCE lors de l´utilisation de la machine. Soyez certain de connaître toutes les instructions d´utilisation dans les moindres lignes avant d´utiliser cette machine. Pour toute question, contactez votre surveillant ou votre Détaillant Industriel Advance local.

Si la machine fonctionne mal, n´essayez pas de corriger le problème à moins que votre surveillant ne vous conseille de le faire. Utilisez un mécanicien de la société qualifiée ou une personne autorisée du service après vente de votre détaillant industriel Advance pour faire toute correction nécessaire à la machine.

Faites preuve d´un grand soin lorsque vous travaillez avec cette machine. Les habits amples, cheveux longs et bijoux peuvent être pris dans les parties mobiles. Tournez la clé de contact sur la position OFF et retirez la clé avant de réparer la machine. Faites preuve de bon sens, développez de bonnes habitudes de sécurité et faites attention aux marques jaunes sur cette machine.

NUMERO DU MODELE	FABRICATION DU MOTEUR	NUMERO DU MOTEUR	‘DU MODELE CARBURANT
459000, 459010	FORD	VSG 413I-6005-A	ESSENCE
459005, 459015	FORD	VSG 413I-6005-A	PROPANE

⚠ OPGELET!

Wees zeer VOORZICHTIG wanneer u met deze machine werkt. Zorg dat u goed bekend bent met alle aanwijzingen voordat u met de machine gaat werken. Indien u nog vragen heeft, neem dan contact op met uw chef of uw lokale Advance dealer.

Als de machine niet juist functioneert, probeer het probleem dan niet op te lossen voordat uw chef u daartoe opdracht heeft gegeven. Laat eventueel benodigde afstellingen door een erkend technicus of door bevoegd Advance personeel uitvoeren.

Wees zeer voorzichtig wanneer u met deze machine werkt. Loshangende kleding, lang haar en sieraden kunnen in de bewegende delen verstrikt raken. Zet de hoofdschakelaar UIT en verwijder de contactsleutel vóór onderhoud. Gebruik uw gezond verstand, neem de veiligheidsvoorschriften in acht en let op de gele waarschuwingen op de machine.

TYPE NUMMER	MERK MOTOR	TYPENUMMER MOTOR	BRANDSTOF
459000, 459010	FORD	VSG 413I-6005-A	BENZINE
459005, 459015	FORD	VSG 413I-6005-A	PROPAAN

CAUTIONS AND WARNINGS

SYMBOLS

Advance uses the symbols below to signal potentially dangerous conditions. Always read this information carefully and take the necessary steps to protect personnel and property.

⚠ DANGER !

Is used to warn of immediate hazards that will cause severe personal injury or death.

⚠ WARNING !

Is used to call attention to a situation that could cause severe personal injury.

⚠ CAUTION !

Is used to call attention to a situation that could cause minor personal injury or damage to the machine or other property.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Specific Cautions and Warnings are included to warn you of potential danger of machine damage or bodily harm.

⚠ WARNING !

* This machine shall be used only by properly trained and authorized persons.
* Avoid sudden stops when loaded. Avoid abrupt sharp turns. Use low speed down hills.
* To avoid hydraulic oil injection or injury always wear appropriate clothing and eye protection when working with or near hydraulic system.
* Turn the key switch off (O) and disconnect the batteries before servicing electrical components.
* Never work under a machine without safety blocks or stands to support the machine.
* Do not dispense flammable cleaning agents, operate the machine on or near these agents, or operate in areas where flammable liquids exist.
* Do not clean this machine with a pressure washer.

⚠ CAUTION !

* This machine is not approved for use on public paths or roads.
* This machine is not suitable for picking up hazardous dust.
* Do not operate this machine on ramps or inclines of more than 5 degrees.
* Use care when using scarifier discs and grinding stones. Advance will not be held responsible for any damage to floor surfaces caused by scarifiers or grinding stones.
* When operating this machine, ensure that third parties, particularly children, are not endangered.
* Before performing any service function, carefully read all instructions pertaining to that function.
* Do not leave the machine unattended without first turning the key switch off (O), removing the key and applying the parking brake.
* Turn the key switch off (O) before changing the brushes, and before opening any access panels.
* Take precautions to prevent hair, jewelry, or loose clothing from becoming caught in moving parts.
* Use caution when moving this machine in below freezing temperature conditions. Any water in the solution or recovery tanks or in the hose lines could freeze.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

SICHERHEITS- UND WARNHINWEISE

SYMBOLE

Die Firma Advance benutzt die unten angegebenen Symbole, um auf eventuelle Gefahrensituationen hinzuweisen. Bitte lesen Sie diese Informationen sorgfältig durch, und treffen Sie die erforderlichen Mabnahmen, um das Personal und Sachgegenstände zu schützen.

⚠ GEFAHR !

Wird dazu verwendet, vor unmittelbaren Gefahrensituationen zu warnen, die schwere Körperverletzung oder Tod zur Folge haben.

⚠ WARNHINWEIS !

Wird dazu verwendet, auf eine Situation aufmerksam zu machen, die schwere Körperverletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT !

Wird dazu verwendet, auf eine Situation aufmerksam zu machen, die eine geringe Körperverletzung, einen Schaden an der Maschine oder an anderen Sachgegenständen zur Folge haben könnte.

ALLGEMEINE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Spezielle Vorsichtsgebote und Warnhinweise werden gegeben, um Sie vor möglichen Gefahren zu warnen, die einen Maschinen- oder Personenschaden verursachen könnten.

⚠ WARNHINWEIS !

* Diese Maschine darf lediglich von hinreichend ausgebildeten und autorisierten Personen bedient werden.
* In beladenem Zustand plötzliche Stopps vermeiden. Vermeiden Sie abrupte, scharfe Drehungen. Bergabfahren nur mit geringer Geschwindigkeit.
* Um Hydrauliköl-Spritzer oder Verletzungen zu vermeiden tragen Sie bitte bei der Arbeit an oder in der Nähe der Hydraulikanlage jederzeit die passende Kleidung und einen Augenschutz.
* Schalten Sie den Schlüsselschalter auf “Aus” (O) und unterbrechen Sie die Verbindung zu den Batterien vor dem Reparieren von elektrischen Komponenten.
* Arbeiten Sie niemals unter einer Maschine, ohne diese mit Sicherheitsblöcken oder Ständern abzustützen.
* Tragen Sie keine brennbaren Reinigungsmittel auf, nehmen Sie die Maschine nicht in der Nähe solcher Mittel in Betrieb, und betreiben Sie die Maschine nicht in Bereichen, wo brennbare Flüssigkeiten gelagert werden.
* Reinigen Sie die Maschine nicht mit einem Druckreiniger.

⚠ VORSICHT !

* Diese Maschine ist zum Einsatz auf öffentlichen Wegen und Straben nicht zugelassen.
* Diese Maschine ist zur Beseitigung von gefährlichem Staub nicht geeignet.
* Setzen Sie die Maschine nicht auf Rampen oder Steigungen von mehr als 5 Grad ein.
* Vorsicht ist bei der Anwendung von Aufreisserscheiben und Schleifsteinen geboten. Die Firma Advance kann für keinerlei Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch Aufreisser oder Schleifsteine an den Böden entstehen.
* Sorgen Sie beim Einsatz dieser Maschine dafür, dab Drittbeteiligte, insbesondere Kinder, nicht gefährdet werden.
* Bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten ausführen, lesen Sie alle Anleitungen diese Arbeiten betreffend sorgfältig durch.
* Lassen Sie die Maschine niemals unbeaufsichtigt, ohne vorher den Schlüsselschalter auf “Aus” (O) zu stellen und den Schlüssel abzuziehen. Ziehen Sie auberdem die Handbremse.
* Schalten Sie den Schlüsselschalter auf “Aus” (O), bevor Sie die Bürsten wechseln oder irgendeine Wartungsluke öffnen.
* Treffen Sie geeignete Mabnahmen, um zu verhindern, dab sich Haare, Schmuckgegenstände oder lose Kleidungsstücke in beweglichen Teilen verfangen.
* Seien Sie vorsichtig beim Bewegen dieser Maschine bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt. Jegliches Wasser im Lösungsmitteltank bzw. im Auffangbehälter oder in den Schlauchleitungen könnte gefrieren.

DIESE ANLEITUNG BITTE AUFBEWAHREN

CONSIGNES DE PRUDENCE ET DE SÉCURITÉ

SYMBOLES

Advance utilise les symboles ci-dessous pour signaler des conditions dangereuses potentielles. Lisez toujours attentivement cette information et prenez les mesures nécessaires de protection du personnel et des biens.

⚠ DANGER !

est utilisé pour avertir de tout danger immédiat qui entraînerait des blessures graves ou la mort.

⚠ ATTENTION !

est utilisé pour attirer l´attention sur une situation qui pourrait entraîner des blessures graves.

⚠ PRUDENCE !

est utilisé pour attirer l´attention sur une situation qui pourrait entraîner des blessures légères ou des dommages à la machine ou à d´autres biens.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les Prudences et Avertissements spécifiques sont inclus pour vous prévenir de tout danger potentiel de dommage à la machine ou de dommage corporel.

⚠ ATTENTION !

* Cette machine ne devra être utilisée que par des personnes dûement formées et autorisées.
* Evitez les arrêts brusques lorsque la machine est chargée. Evitez les virages trop serrés. Utilisez une vitesse lente durant les dencentes.
* Pour éviter toute injection d´huile hydraulique ou blessure, portez toujours des vêtements appropriés et des lunettes de protection lorsque vous travaillez sur ou près du système hydraulique.
* Tournez la clé sur la position arret (O) et disconnectez les batteries avant d´effectuer l´entretien des composants électriques.
* Ne travaillez jamais sous une machine sans cales de sécurité ou une plateforme pour porter la machine.
* N´utilisez pas d´agents nettoyants inflammables, n´utilisez pas la machine sur ou près de ces agents, ou ne l´utilisez pas dans des zones où ces liquides inflammables existent
* Ne nettoyez pas cette machine avec un jet à haute pression

⚠ PRUDENCE !

* Cette machine n´est pas concue pour une utilisation sur des voies publiques.
* Cette machine n´est pas appropriée au ramassage de poussière dangereuse.
* N´utilisez pas cette machine sur des rampes ou des plans inclinés de plus de 5 degrés.
* Faites preuve de prudence lors de l´utilisation des disques scarificateurs et des meules. Advance décline toute responsabilité pour tout dommage de surfaces de sol causé par des disques scarificateurs ou des meules.
* Lors de l´utilisation de cette machine, assurez - vous que des tiers, particulièrement des enfants, ne soient pas en danger.
* Avant d´effectuer toute maintenance, lisez attentivement toutes les instructions se rapportant à cette opération.
* Ne laissez pas la machine sans attention sans avoir d´abord tourné la clé sur la position arret (O), avoir enlevé la clé et serré le frein à main.
* Tournez la clé sur la position arret (O) avant de changer les brosses, et avant d´ouvrir tout panneau d´accès.
* Prenez les précautions nécessaires pour éviter que les cheveux, bijoux et vêtements amples ne soient pris dans les parties mobiles.
* Faites preuve de prudence lorsque vous déplacez cette machine dans des conditions atmosphériques inférieur à 0 degré. L´eau se trouvant dans le solution ou dans le réservoir de récupération ou dans les tuyaux pourrait geler.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

WAARSCHUWINGEN EN SPECIALE AANDACHTSPUNTEN

SYMBOLEN

Advance maakt gebruik van de volgende symbolen om omstandigheden aan te duiden die gevaarlijk kunnen zijn. Lees deze informatie aandachtig door en neem de noodzakelijke maatregelen ter bescherming van mensen en naaste omgeving.

⚠ GEVAAR !

Dit wordt gebruikt bij gevaar voor dood of ernstig letsel.

⚠ WAARSCHUWING !

Dit wordt gebruikt bij gevaar voor ernstig letsel.

⚠ OPGELET !

Dit wordt gebruikt in situaties die kleine verwondingen of schade aan de machine of omgeving kunnen veroorzaken.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De waarschuwingen en speciale aandachtspunten zijn bedoeld om u attent te maken op situaties waarbij lichamelijk letsel of schade aan de machine toegebracht kan worden.

⚠ WAARSCHUWING !

* De machine mag alleen worden bediend door juist opgeleid en daartoe gekwalificeerd personeel.
* Stop niet te abrupt met een volle machine. Maak geen snelle, scherpe bochten. Rijd langzaam als u op hellingen naar beneden gaat.
* Om lichamelijk letsel of het rondspuiten van hydrauliekolie te voorkomen dient u altijd beschermende kleding en een veiligheidsbril te dragen wanneer u in de buurt van of met het hydraulische systeem bezig bent.
* Zet de hoofdschakelaar uit (O) en sluit de accu’s af voordat u onderhoud aan elektrische onderdelen pleegt.
* Werk nooit onder de machine zonder dat deze veilig op steunen is geplaatst.
* Gebruik geen brandbare reinigingsmiddelen, gebruik de machine niet in de omgeving van deze middelen of in een ruimte waarin zich ontvlambare vloeistof bevindt.
* Reinig de machine nooit met een hogedrukreiniger.

⚠ OPGELET !

* Deze machine is niet geschikt voor werkzaamheden op de openbare weg.
* Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van gevaarlijke stoffen.
* Gebruik de machine niet op opritten of hellingen van meer dan 5 graden.
* Wees voorzichtig bij het werken met harde schijven en slijpstenen. Advance is niet aansprakelijk voor beschadiging van de vloer door harde schrijven en slijpstenen.
* Verzeker u ervan dat tijdens het werken met de machine anderen - met name kinderen - geen gevaar lopen.
* Lees vóór het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden zorgvuldig de instructies inzake deze werkzaamheden.
* Zet de hoofdschakelaar uit (O), verwijder de contactsleutel en gebruik de handrem alvorens de machine achter te laten.
* Zet de hoofdschakelaar uit (O) vóór het verwisselen van de borstels en vóór het openen van een van de panelen.
* Neem voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat hoofdhaar, sieraden of loshangende kleding tussen de bewegende delen van de machine komen.
* Wees voorzichtig wanneer u de machine verplaatst naar een ruimte met een temperatuur beneden het vriespunt. Water dat zich in de schoonwatertank, vuilwatertank of slangen bevindt, kan gaan opvriezen.

BEWAAR DEZE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

FILLING THE FUEL TANK

⚠ WARNING!

- Always stop the engine before filling the fuel tank.
- Do not smoke while filling the fuel tank.
- Fill the fuel tank in a well-ventilated area.
- Do not fill the fuel tank near sparks or open flame.
- Use only the fuel specified on the fuel tank decal.

MODEL 459000, 459010 (GASOLINE ENGINE)

On machines with gasoline engines, the fuel tank is located behind the Right Rear Access Door (19). A decal near the filler neck shows the proper fuel to use in the machine. Before removing the cap from the tank, wipe all dust and dirt from the cap and from the top of the tank to keep the fuel as clean as possible.

Fill the tank with regular grade leaded gasoline. Fuel Tank capacity is 10 gallons (38 liters). Wipe up any gas spilled on or near the machine immediately!

MODEL 459005, 459015 (PROPANE ENGINE)

Machines with propane engines have a mounting bracket (24) for the propane tank on the top left side of the machine. A decal near the bracket gives specific information about the proper type of tank to be used on the machine.

Mount a standard 33 lb. liquid withdrawal propane tank on the machine, connect the fuel hose and open the shutoff valve on the tank. Wear gloves when connecting or disconnecting the fuel hose. Shut the propane tank service valve OFF when the machine is not in use.

FÜLLEN DES KRAFTSTOFFTANKS

⚠ WARNHINWEIS!

- Vor dem Füllen des Kraftstofftanks ist der Motor unbedingt abzustellen.
- Beim Füllen des Kraftstofftanks ist das Rauchen verboten.
- Füllen Sie den Kraftstofftank in einem gut belüfteten Bereich.
- Der Kraftstofftank darf nicht in der Nähe von offenem Feuer oder Funken gefüllt werden.
- Lediglich der auf dem Tankaufkleber spezifizierte Kraftstoff darf benutzt werden.

MODELL 459000, 459010 (BENZINMOTOR)

Bei Maschinen mit Benzinmotoren befindet sich der Kraftstofftank hinter der rechten hinteren Wartungsluke (19). Dem Aufkleber nahe des Einfüllstutzens entnehmen Sie bitte, welcher Kraftstoff für diese Maschine geeignet ist. Bevor Sie den Deckel vom Tank entfernen, wischen Sie jeglichen Staub und Schmutz vom Deckel und von der Oberseite des Tanks, damit der Kraftstoff so rein wie möglich bleibt.

Füllen Sie den Tank mit normalem, verbleiten Benzin. Das Fassungsvermögen des Kraftstofftanks beträgt 38 Liter. Eventuell auf oder nahe der Maschine verschüttetes Benzin sofort aufwischen!

MODELL 459005, 459015 (PROPANMOTOR)

Bei Maschinen mit Propanmotoren befindet sich eine Halterung (24) für den Propanbehälter links oben an der Maschine. Dem Aufkleber nahe der Halterung entnehmen Sie bitte spezifische Informationen über den geeigneten Behältertyp für diese Maschine.

Montieren Sie einen Standard 29,7 kg Propanbehälter für Flüssig-Abzapfung an der Maschine, schließen Sie den Kraftstoffschlauch an und öffnen Sie den Absperrhahn des Behälters. Beim Anschließen und Entfernen des Kraftstoffschlauchs sind Handschuhe zu tragen. Stellen Sie das Betriebsventil des Propanbehälters auf “Aus” (OFF), wenn die Maschine nicht in Betrieb ist.

REMPLISSAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT

⚠ ATTENTION!

- Arrêtez toujours le moteur avant de remplir le réservoir de carburant.
- Ne fumez pas lorsque vous remplissez le réservoir de carburant.
- Remplissez le réservoir de carburant dans une zone bien aérée.
- Ne remplissez pas le réservoir de carburant près d´objets incandescents ou de flammes.
- N´utilisez que le carburant spécifié sur la marque du réservoir de carburant.

MODELE 459000, 459010 (MOTEUR ESSENCE)

Sur les machines à moteur essence, le réservoir de carburant est placé derrière le Panneau d´Accès Arrière Droit (19). Un signe près du cou du réservoir indique le bon carburant à utiliser dans la machine. Avant de retirer le bouchon du réservoir, nettoyez toute poussière ou saletédu bouchon et du dessus du réservoir pour garder le carburant aussi propre que possible.

Remplissez le réservoir avec de l´essence contenant un taux de plomb normal. La capacité du réservoir de carburant est de 10 gallons (38 litres). Essuyez l´essence répandue sur ou à côté de la machine immédiatement!

MODELE 459005, 459015 (MOTEUR PROPANE)

Les machines à moteur propane ont une console de montage (24) pour le réservoir de propane sur le côté gauche supérieur de la machine. Un signe près de la console donne des informations sur le bon type de réservoir à utiliser sur cette machine.

Montez un réservoir de propane à retraite de liquide standard de 33 lb. sur la machine, connectez le tuyau de carburant et ouvrez la vanne de fermeture du réservoir. Portez des gants lors de la connexion ou de la disconnexion du tuyau de carburant. Fermez la vanne de service du réservoir de propane OFF quand la machine ne fonctionne pas.

VULLEN VAN DE BRANDSTOFTANK

⚠ WAARSCHUWING!

- De motor altijd uitzetten voordat u de brandstoftank gaat vullen.
- Niet roken tijdens het vullen van de brandstoftank.
- De brandstoftank vullen in een goed geventileerde ruimte.
- De brandstoftank niet vullen in de buurt van vonken of open vuur.
- Alleen de brandstof gebruiken die op de brandstoftank aangegeven wordt.

TYPENUMMERS 459000, 459010 (BENZINEMOTOR)

Bij machines met een benzinemotor bevindt de brandstoftank zich achter het rechter paneel aan de achterkant (19). Vlakbij het vulpijpje wordt aangegeven welke brandstof bij de machine gebruikt moet worden. Voordat u de dop verwijdert, dient u alle stof- en vuildeeltjes van de dop en de bovenkant van de tank te vegen, zodat de brandstof zo puur mogelijk blijft.

Vul de tank met normale loodhoudende benzine. De capaciteit van de brandstoftank bedraagt 38 liter. Wanneer er benzine op of in de buurt van de machine gemorst is, moet u dat direct schoonmaken!

TYPENUMMERS 459005, 459015 (PROPAANMOTOR)

Bij machines met een propaanmotor is er een montagebeugel (24) voor de propaantank links bovenaan de machine. Vlakbij de beugel wordt in detail informatie gegeven over het juiste type tank voor de machine.

Bevestig een standaard 15kg LPG propaantank op de machine, sluit de brandstofslang aan en open de afsluitkraan op de tank. Draag tijdens het aansluiten of afsluiten van de brandstofslang handschoenen. Zet de kraan van de propaantank UIT wanneer de machine niet in gebruik is.

INSTALLING THE SCRUB BRUSHES

Four scrub brushes are shipped with the machine. To install them, first raise the brush drive assembly (start the engine, put the Brushes/Broom On-Off Lever (28) to the ON position, put the Brush Raise-Lower Lever (29) in the DOWN position, then stop the engine). Slide the brushes under the mounting plates and lift them so that the lugs pass through the slots in the holders. Lock the brushes in place by twisting them so they engage the spring locks.

⚠ CAUTION!

Be sure to install the correct brushes for your floor. Advance Machine Company will not be held responsible for any damage to floor surfaces.

Scarifier and Grinding Stone kits are available for use on this machine. See your Advance Distributor for details.

⚠ CAUTION!

Use care when using scarifier discs and grinding stones. Advance Machine Company will not be held responsible for any damage to floor surfaces caused by scarifiers or grinding stones.

FILLING THE SOLUTION TANK

Use the correct chemical solution for the job at hand. See your Authorized Advance Distributor for types of cleaning chemicals and their applications. Fill the solution tank with 55 gallons (208 liters) of clean water and the proper ratio of cleaning chemical. Mix powdered chemicals with water in a bucket before putting them into the solution tank. Do not fill the tank over 3 inches from the top of the tank.

⚠ CAUTION!

Cleaning product must be low-sudsing and non-flammable.

ADJUSTING THE SOLUTION FLOW CONTROL VALVES

The two Solution Flow Control Valves (10) are adjustable to allow variable solution flow depending upon the type of floor to be scrubbed. A rough or absorbent floor surface, such as unfinished cement, will require more solution flow than a smooth or finished floor surface.
To adjust the valves, first turn the Brushes-Broom On/Off Lever (28) ON and lower the brushes (29), then turn the Solution On-Off Lever (31) ON. Start with the Solution Valves about 1/3 open. Adjust the two Flow Control Valves so that cleaning solution is dispensed evenly on both sides.

Note: Do not use too much solution, as it can affect sweeping effectiveness and pick-up performance.

INSTALLATION DER BÜRSTEN

Mit der Maschine werden vier Bürsten geliefert. Bei der Installation der Bürsten heben Sie zuerst die Antriebsstation der Bürsten (starten Sie den Motor, stellen Sie den Ein/Aus-Hebel für die Bürsten/den Besen (28) auf “Ein” (ON), stellen Sie den Hebel zum Heben und Senken der Bürsten (29) in die Position “Senken” (DOWN), und stellen Sie danach den Motor ab). Schieben Sie die Bürsten unter die Halteplatten und heben Sie die Bürsten an, bis die Fahnen sich in den Kerben der Halterungen befinden. Verankern Sie die Bürsten, indem Sie diese bis zum Eingreifen der Federverschlüsse drehen.

⚠ VORSICHT!

Installieren Sie für den jeweiligen Boden immer die korrekten Bürsten. Advance Machine Company kann für keinerlei Schäden verantwortlich gemacht werden, die an den Fubböden entstehen.

Aufreisser- und Schleifsteinausstattungen sind für diese Maschine erhältlich. Ihr Advance-Händler informiert Sie gern.

⚠ VORSICHT!

Beim Gebrauch von Aufreisserscheiben und Schleifsteinen ist Vorsicht geboten. Advance Machine Company kann für keinerlei Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch Aufreisser oder Schleifsteine an den Fußböden entstehen.

FÜLLEN DES LÖSUNGSMITTELTANKS

Benutzen Sie für die jeweilige Arbeitsaufgabe die korrekte Chemikalie. Ihr autorisierter Advance-Händler informiert Sie gern über die verschiedenen Arten chemischer Reinigungsmittel und deren Anwendung. Füllen Sie den Lösungsmitteltank mit 208 Litern reinem Wasser und der korrekten Menge chemischem Reinigungsmittel. Mischen Sie chemische Reinigungsmittel in Pulverform zuerst in einem Eimer Wasser, ehe Sie diese in den Lösungsmitteltank füllen. Füllen Sie den Tank höchstens bis 7,6 cm unter den oberen Rand.

⚠ VORSICHT!

Lediglich nicht-brennbare Reinigungsmittel mit geringer Schaumbildung sind zu verwenden.

JUSTIERUNG DER STEUERUNGSVENTILE FÜR DIE REINIGUNGSMITTELZUFUHR

Die beiden Steuerungsventile für die Lösungsmittelzufuhr (10) sind einstellbar und ermöglichen so eine variable Lösungsmittelzufuhr, abhängig von dem zu reinigenden Bodentyp. Eine rauhe oder absorbierende Oberfläche wie z.B. unversiegelter Zement erfordert eine größere Lösungsmittelzufuhr als eine glatte oder lackierte Oberfläche. Zur Justierung der Ventile schalten Sie zuerst den Ein/Aus-Hebel für die Bürsten/den Besen (28) auf “Ein” (ON) und senken Sie die Bürsten (29), schalten Sie danach den Ein/Aus-Hebel für die Lösungsmittelzufuhr (31) auf “Ein” (ON). Beginnen Sie mit zu etwa einem Drittel geöffneten Lösungsmittelventilen. Justieren Sie die beiden Steuerungsventile für die Lösungsmittelzufuhr, so dab die Reinigungslösung gleichmäbig auf beiden Seiten verteilt wird.

Bitte beachten Sie: Bitte verwenden Sie nicht zu viel Lösungsmittel, da dieses die Kehrwirkung und die Aufnahmeleistung beeinträchtigen könnte.

INSTALLATION DES BROSSES

Quatre brosses sont envoyées avec la machine. Pour les installer, levez d´abord l´ensemble de transmission des brosses (mettez le contact, mettez l´interrupteur des brosses/balai ON/OFF (28) sur la position ON, mettez le levier de commande Haut-Bas des brosses (29) sur la position DOWN, puis arrêtez le moteur).Glissez les brosses sous les plateaux et levez les afin que les plots passent par les lumières dans les plateaux. Bloquez les brosses en position en les tournant jusqu´à ce qu´elles se bloquent en position.

⚠ PRUDENCE!

Soyez sûr d´installer les bonnes brosses pour votre travail. Advance Machine Company ne sera pas tenue responsable pour tout dommage de surfaces de sol.

Des kits de scarificateur et de meule sont disponibles pour l´utilisation sur cette machine. Voyez votre Détaillant Advance pour plus de détails.

⚠ PRUDENCE!

Faites preuve de soin en utilisant des disques scarificateurs et des meules. Advance Machine Company ne sera pas tenue responsable pour tout dommage de surfaces de sol causé par des scarificateurs ou des meules.

REMPLISSAGE DU RESERVOIR DE SOLUTION

Utilisez le bon produit chimique pour le travail en cours. Voyez votre détaillant Advance autorisé pour les types de produits chimiques nettoyants et leurs applications. Remplissez le réservoir de solution avec 55 gallons (208 litres) d´eau claire et le bon dosage de produit chimique. Mélangez le produit chimique à l´eau dans un seau avant de les mettre dans le réservoir de solution. Ne remplissez pas le réservoir au-dessus de 3 inches (8 cm) à partir du haut du réservoir.

⚠ PRUDENCE!

Le produit nettoyant doit être peu moussant et ininflammable.

REGLAGE DES VANNES DE CONTROLE DE DEBIT DU PRODUIT

Les deux vannes de controle de débit du produit (10) sont réglables pour permette un débit de produit variable selon le type de sol à nettoyer.Une surface de sol rugueuse et absorbante, comme un ciment non fini, demandera un plus grand débit de produit qu´une surface de sol lisse et finie. Pour régler les vannes, tournez d´abord le levier des brosses/balai On/Off (28) sur ON et abaissez les brosses (29), puis tournez le levier de Solution On-Off (31) sur ON. Commencez en ouvrant les vannes de débit de produit d´environ 1/3. Réglez les deux vannes de contrôle de débit de produit pour que la solution nettoyante soit distribuée de facon égale des deux côtés.

Note: N´utilisez pas trop de produit, car cela peut affecter l´efficacité de balayage et le fonctionnement de ramassage.

MONTEREN VAN DE BORSTELS

Er worden vier borstels bij de machine geleverd. Voor het monteren hiervan brengt u eerst het aandrijfmechanisme voor de borstels omhoog (start de motor, zet de hendel voor de aan/uit stand van de borstels/bezem (28) in de AAN stand, zet de hendel voor de omhoog/omlaag stand van de borstels (29) in de OMLAAG stand en zet vervolgens de motor uit). Schuif de borstels onder de montageplaten en til ze zodanig op dat de lipjes door de openingen in de houders passen. Vergrendel de borstels door ze te draaien totdat ze in het slot vallen.

⚠ OPGELET!

Let erop dat u de juiste borstels gebruikt voor het type vloer dat u gaat schoonmaken. De Advance Machine Company is niet aansprakelijk voor beschadigingen aan de vloer.

Er zijn speciale pakketten voor harde schijven en slijpstenen verkrijgbaar voor deze machine. Raadpleeg uw Advance dealer over de mogelijkheden.

⚠ OPGELET!

Wees voorzichtig bij het werken met harde schijven en slijpstenen. De Advance Machine Company is niet aansprakelijk voor beschadigingen aan de vloer door harde schijven en slijpstenen.

VULLEN VAN DE SCHOONWATERTANK

Gebruik het juiste reinigingsmiddel voor de desbetreffende werkzaamheden. Raadpleeg uw Advance dealer over de soorten reinigingsmiddelen en hun toepassingen.
Vul de schoonwatertank met 208 liter schoon water en de juiste hoeveelheid reinigingsmiddel. Meng reinigingsmiddelen in poedervorm in een emmer voordat u ze in de schoonwatertank doet. Vul de tank niet hoger dan 7,62 cm vanaf de rand.

⚠ OPGELET!

Uw reinigingsmiddel moet laag schuimend en niet ontvlambaar zijn.

AFSTELLEN VAN DE KLEPPEN VOOR SCHOONWATERTOEVOER

De twee kleppen voor schoonwatertoevoer (10) kunnen worden afgesteld op de gewenste hoeveelheid toevoer van schoon water, afhankelijk van de soort vloer die geschrobd moet worden. Voor een ruwe of absorberende vloer - bijvoorbeeld onafgewerkt cement - is meer toevoer van schoon water nodig dan voor een gladde of onafgewerkte vloer.
Voor het afstellen van de kleppen zet u de hendel voor de omhoog/omlaag stand van de borstels/bezem (28) in de AAN stand en laat u de borstels zakken (29). Vervolgens zet u de hendel voor de aan/uit stand van de schoonwatertoevoer (31) in de AAN stand. Open de kleppen eerst tot ongeveer 1/3. Stel de kleppen zodanig af dat het reinigingsmiddel er gelijkmatig aan beide kanten uit vloeit.

N.B.: Gebruik niet te veel reinigingsmiddel; dit zou de veeg- en zuigresultaten negatief kunnen beïnvloeden.

PRE-OPERATIONAL CHECKLIST

Before Each Use:
* Inspect the machine for damage, oil or water leaks.
* Check the Air Filter Service Indicator (5).
* Squeeze the rubber dust cup on the Engine Air Filter (6) to release built-up dust.
* Check the engine coolant level (7).
* Check the engine oil level (4).
* Check the hydraulic oil level (2).
* Check the Fuel Gauge (41) on the gasoline model.
* Be sure the Debris Tray (14) is empty and in place before sweeping.
* Be sure the Recovery Tank is empty.

In the Driver's Seat:
* Be sure that you understand the operating controls and their functions.
* Adjust the seat to allow easy reach of all controls.
* Insert the Master Key and turn the Key Ignition Switch (42) to the ON position. Check for proper operation of the Horn (46), Warning Beacon (22), Hour Meter (37) and Headlights (8). Turn the Key Ignition Switch OFF.
* Check the Brake Pedal (45). The Pedal should be firm. If the Pedal is "spongy" or fades under pressure, do not drive the machine.
  (Report all defects immediately to service personnel).

Plan Your Cleaning in Advance:
* Pre-sweep heavily littered areas for more efficient operation.
* Arrange long runs with a minimum of stopping or starting.
* Allow a few inches of overlap of brush path to eliminate streaking.
* Avoid making sharp turns, bumping into posts, or scraping the side of the machine.

CHECKLISTE: VOR DER INBETRIEBNAHME

Vor jeder Inbetriebnahme:
* Untersuchen Sie die Maschine auf Schäden, Öl- oder Wasserlecks.
* Überprüfen Sie den Betriebsanzeiger des Luftfilters (5).
* Drücken Sie den Gummi-Staubsammler am Luftfilter des Motors (6), um angesammelten Staub freizugeben.
* Überprüfen Sie den Stand der Motorkühlflüssigkeit (7).
* Überprüfen Sie den Motorölstand (4).
* Überprüfen Sie den Hydraulikölstand (2).
* Überprüfen Sie beim Benzin-Modell die Kraftstoffanzeige (41).
* Überzeugen Sie sich vor dem Fegen davon, dab das Auffangbecken für Schmutzpartikel (14) leer ist und sich an seinem Platz befindet.
* Überzeugen Sie sich davon, dab der Auffangbehälter leer ist.

Im Fahrersitz:
* Überprüfen Sie, ob Sie die Bedienungselemente und deren Funktion verstehen.
* Justieren Sie den Sitz, so dab alle Bedienungselemente leicht erreichbar sind.
* Setzen Sie den Hauptschlüssel ein und drehen Sie den Schlüssel-Zündschalter (42) auf "Ein" (ON). Überprüfen Sie die fehlerfreie Funktion der Hupe (46), der Warnblinkanlage (22), des Stundenzählers (37) und der Scheinwerfer (8). Schalten Sie den Schlüssel-Zündschalter auf "Aus" (OFF).
* Überprüfen Sie das Bremspedal (45). Das Pedal sollte fest sein. Falls das Pedal "weich" ist oder bei Druck nachgibt, darf die Maschine nicht betrieben werden.
  (Beschädigungen bitte unverzüglich dem Servicepersonal mitteilen.)

Vorausplanung des Reinigungsvorganges:
* Stark verschmutzte Bereiche sind zwecks effizienterer Ausführung der Arbeit im voraus zu kehren.
* Sorgen Sie für längere Arbeitsvorgänge mit einem Höchstmab an Stopps und Starts.
* Sorgen Sie für einige Zentimeter Überlappung der Bürstenbahnen, um Streifenbildung zu vermeiden.
* Vermeiden Sie scharfe Drehungen, das Anfahren von Pfählen oder das seitliche Schrammen der Maschine.

LISTE DE CONTROLES PRE-OPERATIONNELLE

Avant chaque emploi:

* Inspectez la machine pour tout dommage, huile ou fuites d´eau.
* Contrôlez l´Indicateur de Service du Filtre à Air (5).
* Pressez le bouchon de retien de poussière en caoutchouc du Filtre à Air du Moteur (6) pour libérerla poussière accumulée.
* Contrôlez le niveau du liquide de refroidissement du moteur (7).
* Contrôlez le niveau d´huile du moteur (4).
* Contrôlez le niveau d´huile hydraulique (2).
* Contrôlez la jauge de carburant (41) sur le modèle essence.
* Assurez-vous que le bac à déchets (14) soit vide et en place avant de balayer.
* Assurez-vous que le résersoir de récupération soit vide.

Sur le siège du Conducteur:

* Assurez-vous que vous compreniez les contrôles d´opération et leurs fonctions.
* Réglez le siège pour vous permette un accès facile de tous les contrôles.
* Insérez la Clé principale et tournez la clé (42) sur la position ON. Contrôlez pour un fonctionnement correct de l´avertisseur sonore (46), du feux à éclats (22), du compteur horaire (37) et des feux d´éclairage (8). Tournez la clé sur la position OFF.
* Contrôlez la Pédale de frein (45). La pédale doit être ferme. Si la pédale est “molle” ou s´abaisse brutalement sous la pression, ne conduisez pas la machine.
  (Notifiez immédiatement tout défaut de fonctionnement au personnel d´entretien.)

Préparez votre nettoyage à l´avance :

* Balayez au préalable les zones très souillées pour une opération plus efficace.
* Arrangez de longues courses avec un minimum d´arrêt et de démarrage.
* Empiétez de quelques centimètres sur la bande de nettoyage précédente pour éliminer toute rayure.
* Evitez de tourner trop serré, de heurter des montants, ou d´érafler le côté de la machine.

CONTROLELIJST VOOR GEBRUIK

Telkens vóór gebruik:

* Controleer of de machine beschadigd is en of de machine geen water of olie lekt.
* Controleer de aanduiding voor onderhoud van de luchtfilter (5).
* Knijp in het rubber stofreservoir op de luchtfilter van de motor (6), zodat eventueel aanwezige stofdeeltjes eruit kunnen ontsnappen.
* Controleer het peil van de koelvloeistof van de motor (7).
* Controleer het oliepeil van de machine (4).
* Controleer het peil van de hydrauliekolie (2).
* Controleer de benzinemeter (41) als uw machine een benzinemotor heeft.
* Zorg ervoor dat de vuilvergaarbak (14) geleegd en op zijn plaats is voordat u gaat vegen.
* Zorg ervoor dat de vuilwatertank leeg is.

Op de bestuurdersplaats:

* Zorg ervoor dat u bekend bent met de bedieningsknoppen en de werking daarvan.
* Stel uw stoel zodanig af dat u gemakkelijk bij alle bedieningsknoppen kunt komen.
* Steek de contactsleutel in het contactslot en draai de hoofdschakelaar (42) AAN. Controleer of de claxon (46), het zwaailicht (22), de urenteller (37) en de koplampen (8) goed functioneren. Zet de hoofdschakelaar UIT.
* Controleer het rempedaal (45). Het pedaal moet stevig vast zitten. Als het te veel meegeeft of wegglipt als u erop drukt, mag u niet met de machine rijden.
  (Stel het onderhoudspersoneel onmiddellijk op de hoogte wanneer u gebreken constateert.)

Uw werkzaamheden eerst voorbereiden:

* De machine werkt beter wanneer u vloeren met veel afval eerst veegt.
* Maak lange banen, waarbij u zo min mogelijk hoeft te stoppen en weer opnieuw moet starten.
* Maak overlappingen van een aantal centimeters om strepen te voorkomen.
* Probeer zo weinig mogelijk scherpe bochten te maken, tegen palen aan te rijden of met de zijkant van de machine langs objecten te schuren.

KNOW YOUR MACHINE

1 Engine Hood
2 Hydraulic Oil Reservoir
3 Engine Access Door
4 Engine Oil Dipstick
5 Air Filter Service Indicator
6 Air Filter
7 Radiator Fill Cap
8 Headlights
9 Scrub Brushes
10 Solution Flow Control Valves
11 Tip-Out Seat (Access to Impeller Shaft and Battery)
12 Broom
13 Outer Access Door
14 Debris Tray
15 Inner Access Door
16 Squeegee Tool
17 Solution Drain Hose
18 Fuel Tank Fill (Gas only)
19 Right Rear Access Door
20 Solution Tank Fill
21 Solution Tank Access Cover
22 Warning Beacon
23 Recovery Tank Cover
24 LP Tank Bracket (LP only)

MACHEN SIE SICH MIT IHRER MASCHINE VERTRAUT

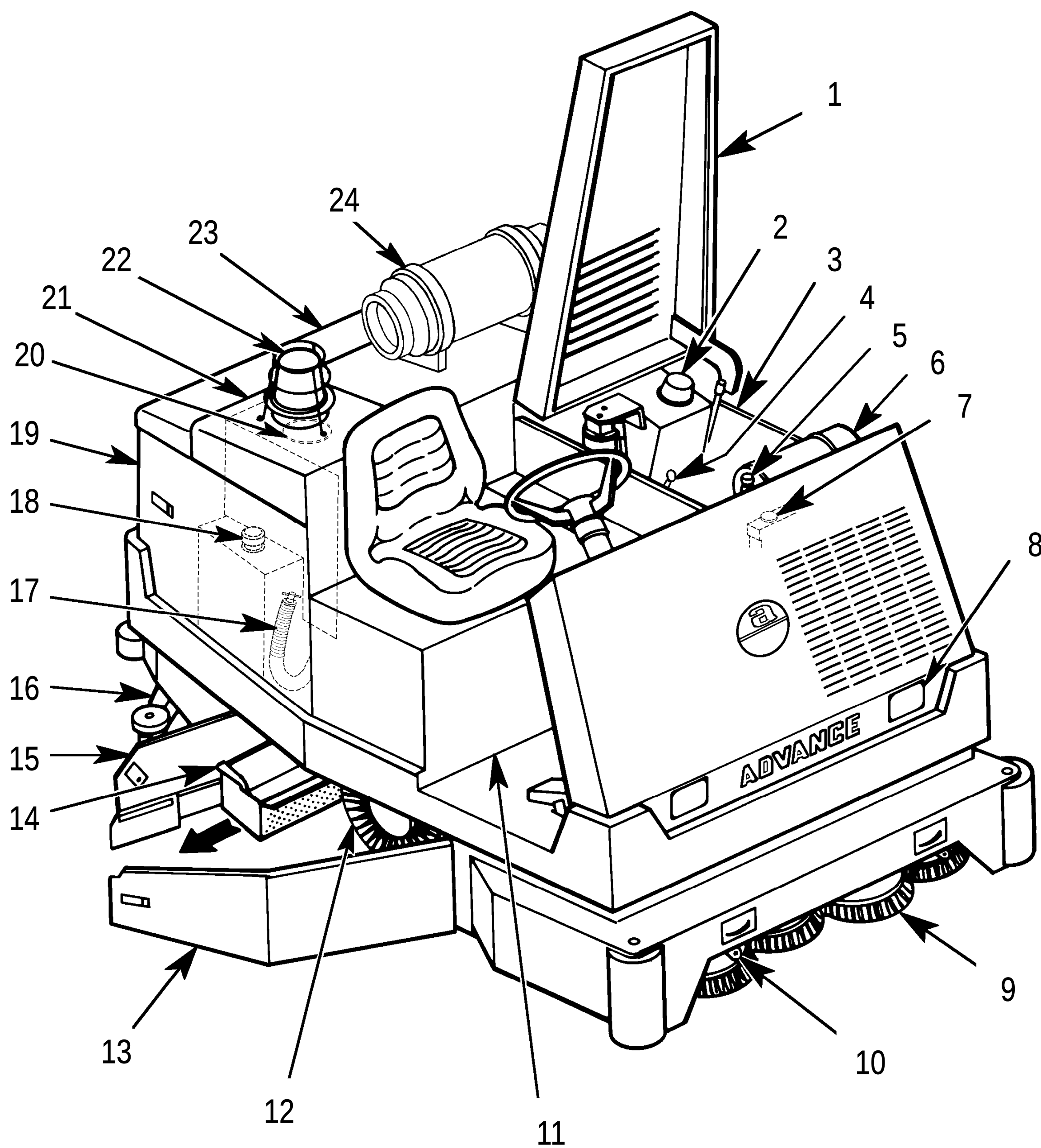
1 Motorhaube
2 Hydrauliköl-Behälter
3 Wartungsluke für den Motor
4 Motorölmeßstab
5 Betriebsanzeiger des Luftfilters
6 Luftfilter
7 Kühler-Einfüllverschluß
8 Scheinwerfer
9 Bürsten
10 Steuerungsventile für die Lösungsmittelzufuhr
11 Kippsitz (Wartungsluke zur Laufradwelle und zur Batterie)
12 Besen
13 Äußere Wartungsluke
14 Auffangbecken für Schmutzpartikel
15 Innere Wartungsluke
16 Absaugleistengerät
17 Ablaßschlauch für Lösungsmittel
18 Einfüllstutzen des Kraftstofftanks (nur bei Benzin)
19 Rechte hintere Wartungsluke
20 Einfüllstutzen des Lösungsmitteltanks
21 Wartungsabdeckung des Lösungsmitteltanks
22 Warnblinkanlage
23 Abdeckung des Auffangbehälters
24 Halterung für den Behälter mit flüssigem Propan (nur bei flüssigem Propangas)

CONNAISSEZ VOTRE MACHINE

1 Capot du moteur
2 Réservoir d´huile hydraulique
3 Panneau d´accès du moteur
4 Jauge d´huile du moteur
5 Indicator d´entretien du filtre à air
6 Filtre à air
7 Bouchon de remplissage du radiateur
8 Feux d´éclairage
9 Brosses
10 Vannes de contrôle de débit de solution
11 Siège relevable (Accès à l´Arbre du Moteur et à la Batterie)
12 Balai
13 Panneau d´accès extérieur
14 Bac à déchets
15 Panneau d´accès intérieur
16 Embouchure
17 Tuyau de vidange de solution
18 Remplissage du réservoir de carburant (Essence seulement)
19 Panneau d´accès arrière droit
20 Remplissage du réservoir de solution
21 Couvercle d´accès du réservoir de solution
22 Feux à éclats
23 Couvercle du réservoir de récupération
24 Console de réservoir de LP (LP uniquement)

KEN UW MACHINE

1 Motorkap
2 Hydrauliekoliereservoir
3 Motorpaneel
4 Oliepeilstok
5 Aanduiding onderhoud luchtfilter
6 Luchtfilter
7 Vuldop radiator
8 Koplampen
9 Borstels
10 Kleppen voor schoonwatertoevoer
11 Klapstoel (toegang tot rotoras en accu)
12 Bezem
13 Buitenpaneel
14 Vuilvergaarbak
15 Binnenpaneel
16 Zuigmond
17 Afvoerslang schoonwatertoevoer
18 Vulopening brandstoftank (alleen bij benzinemotor)
19 Rechter paneel aan de achterkant
20 Vul-opening schoonwatertank
21 Schoonwatertankdeksel
22 Zwaailicht
23 Vuilwatertankdeksel
24 LPG tank montagebeugel (alleen bij propaanmotor)


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
ADVANCE

OPERATING CONTROLS

25 Engine Speed Switch
26 Choke Knob (Gas only)
27 Hydraulic Filter Service Light
28 Brushes/Broom On-Off Lever
29 Brush Raise-Lower Lever
30 Brushes Down Light
31 Solution On-Off Lever
32 Broom Raise-Lower Lever
33 Recovery Tank Full Light
34 Detergent Tank Low Light (Hydro-Max II only)
35 Headlight Switch
36 Hydro-Max II Recycling Switch (Hydro-Max II only)
37 Hour Meter
38 Battery Meter
39 Water Temperature Gauge
40 Oil Pressure Gauge
41 Fuel Gauge (Gas only)
42 Key Ignition Switch
43 Squeegee Raise-Lower Switch
44 Forward/Reverse Drive Pedal
45 Brake Pedal
46 Horn
47 Parking Brake
48 Grease Fitting and Oil Filter Access Door
49 Seat Lock

BEDIENUNGSPULT

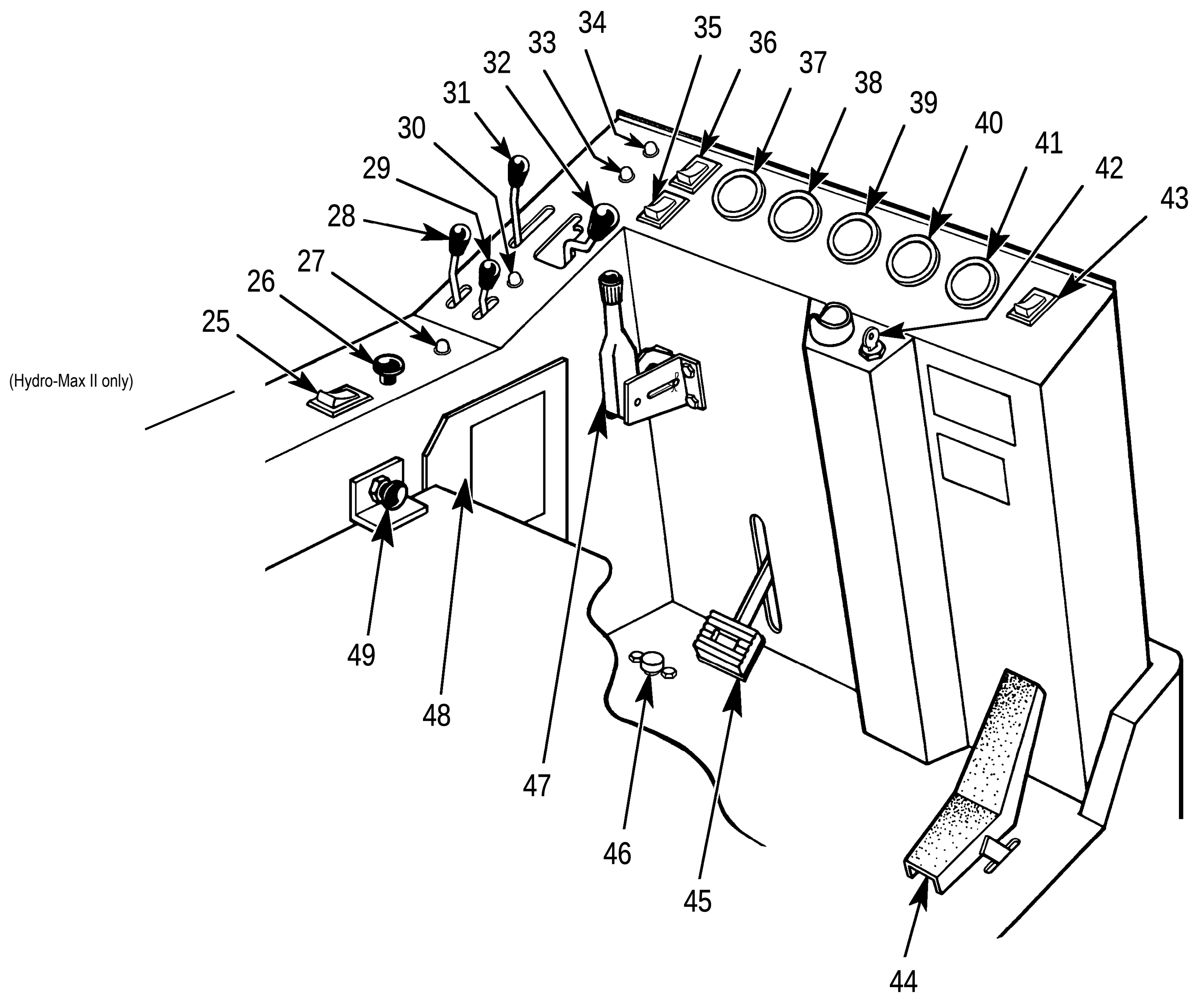
25 Motordrehzahl-Schalter
26 Choker-Knopf (nur bei Benzin)
27 Kontrollampe für den Hydraulikfilter-Betrieb
28 Ein/Aus-Hebel für die Bürsten/den Besen
29 Hebel zum Heben und Senken der Bürsten
30 Kontrollampe - Bürsten gesenkt
31 Ein/Aus-Hebel für die Lösungsmittelzufuhr
32 Hebel zum Heben und Senken des Besens
33 Kontrollampe - Auffangbehälter voll
34 Kontrollampe - Reinigungsmittelstand niedrig (nur Hydro-Max II)
35 Schalter für die Scheinwerfer
36 Hydro-Max II Recycling Schalter (nur Hydro-Max II)
37 Stundenzähler
38 Batterieanzeige
39 Wassertemperaturanzeige
40 Öldruckanzeige
41 Kraftstoffanzeige (nur bei Benzin)
42 Schlüssel-Zündschalter
43 Schalter zum Heben und Senken der Absaugleiste
44 Gaspedal für Vor-/Rücklauf
45 Bremspedal
46 Hupe
47 Handbremse
48 Wartungsluke für Schmiernippel und Ölfilter
49 Sitzsperre

CONTROLES D´OPERATION

25 Commutateur de vitesse du moteur
26 Commande du starter (Essence seulement)
27 Voyant d´entretien du filtre hydraulique
28 Levier On-Off des brosses/balai
29 Levier Haut/Bas des brosses
30 Voyant de position basse des brosses
31 Levier On-Off de solution
32 Levier Haut/Bas du balai
33 Voyant de niveau maximal du réservoir de récupération
34 Voyant de niveau minimal du réservoir de détergent (Hydro-Max II uniquement)
35 Commutateur des feux d´éclairage
36 Commutateur de recyclage Hydro-Max II (Hydro-Max II uniquement)
37 Compteur horaire
38 Compteur de la batterie
39 Jauge de température de l´eau
40 Jauge de pression de l´huile
41 Jauge de carburant (essence seulement)
42 Commutateur principal à clé
43 Commutateur de l´embouchure Haut-Bas
44 Pédale de déplacement Avant / Arrière
45 Pédale de frein
46 Avertisseur sonore
47 Frein à main
48 Garniture graisseuse Panneau d´accès du filtre à huile
49 Serrure du siège

BEDIENINGSKNOPPEN

25 Snelheidsregelaar motor
26 Choke-knop (alleen bij benzinemotor)
27 Waarschuwingslampje onderhoud hydrauliekfilter
28 Hendel voor de aan/uit stand van de borstels/bezem
29 Hendel voor de omhoog/omlaag stand van de borstels
30 Lampje bij borstels omlaag
31 Hendel voor de aan/uit stand van schoonwatertoevoer
32 Hendel voor de omhoog/omlaag stand van de bezem
33 Waarschuwingslampje vuilwatertank vol
34 Waarschuwingslampje reinigingsmiddeltank bijna leeg (alleen bij Hydro-Max II)
35 Koplampschakelaar
36 Hydro-Max II recycle-schakelaar (alleen bij Hydro-Max II)
37 Urenteller
38 Accuconditiemeter
39 Watertemperatuurmeter
40 Oliedrukmeter
41 Benzinemeter (alleen bij benzinemotor)
42 Hoofdschakelaar
43 Schakelaar voor de omhoog/omlaag stand van de zuigmond
44 Voor- of achteruit pedaal
45 Rempedaal
46 Claxon
47 Handrem
48 Paneel smeernippels en oliefilter
49 Stoelvergrendeling


34
35
36
33
37
32
38
31
39
40
30
41
42
29
43
28
27
26
25
(Hydro-Max II only)
49
48
47
46
45
44

STARTING THE GASOLINE ENGINE

1 Make sure all Controls are OFF.
2 Pull the Choke Knob (26) all the way up. (Skip this step if the engine has been running and is already warm.)
3 Push the Engine Speed Switch (25) backward to the IDLE position. (If the engine is hard-starting, try setting the Engine Speed Switch forward to the FULL THROTTLE position.)
4 Turn the Key Ignition Switch (42) clockwise to the START position and release it as soon as the engine starts. If the engine does not start after cranking for 15 seconds, release the Key, wait for 1 minute, then try again.
5 Once started, push the Choke Knob down slowly until the engine runs smoothly.
6 Let the engine run at a moderate speed for 5 minutes before using the machine. Then push the Choke Knob all the way down.
7 Move the machine around for 2 or 3 minutes at a slow speed to warm up the hydraulic system.

Always operate the machine with the Engine Speed Switch at full throttle.
Use the Forward/Reverse Drive Pedal (44) - not the Engine Speed Switch - to control the travel speed of the machine. The travel speed will increase as the pedal is pushed closer to the floor. Do not press the Forward/Reverse Drive Pedal until the engine has started.

STARTING THE LP-GAS ENGINE

1 Slowly open the service valve on the LP gas tank.
2 Push the Engine Speed Switch (25) backward to the IDLE position. (If the engine is hard-starting, try setting the Engine Speed Switch forward to the FULL THROTTLE position.)
3 Turn the Key Ignition Switch (42) clockwise to the START position and release it as soon as the engine starts. If the engine does not start after cranking for 15 seconds, release the Key, wait for 1 minute, then try again.
4 Let the engine run at a moderate speed for 5 minutes before using the machine.
5 Move the machine around for 2 or 3 minutes at a slow speed to warm up the hydraulic system.

Always operate the machine with the Engine Speed Switch at FULL THROTTLE.
Use the Forward/Reverse Drive Pedal (44) - not the Engine Speed Switch - to control the travel speed of the machine. The travel speed will increase as the pedal is pushed closer to the floor. Do not press the Forward/Reverse Drive Pedal until the engine has started.

STARTEN DES BENZINMOTORS

1 Überprüfen Sie, dab alle Bedienungselemente auf “Aus” (OFF) geschaltet sind.
2 Ziehen Sie den Choker-Knopf (26) ganz nach oben. (Unterlassen Sie diesen Schritt, falls der Motor bereits in Betrieb war und daher warm ist.)
3 Schieben Sie den Motordrehzahl-Schalter (25) nach hinten in die Leerlauf-Position (IDLE). (Falls der Motor sich nur schwer starten läbt, können Sie versuchen, den Motordrehzahl-Schalter nach vorn in die Vollgas-Position (FULL THROTTLE) zu stellen.)
4 Drehen Sie den Schlüssel-Zündschalter (42) im Uhrzeigersinn in die Position START und lassen Sie ihn los, sobald der Motor startet. Falls der Motor nach fünfzehnsekündigem Anlassen nicht startet, lassen Sie den Schlüssel los, warten Sie eine Minute, und versuchen Sie erneut zu starten.
5 Nach dem Start ist der Choker-Knopf langsam zurückzuschieben, bis der Motor gleichmäbig läuft.
6 Lassen Sie den Motor bei mittlerer Geschwindigkeit fünf Minuten lang laufen, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Danach drücken Sie den Choker-Knopf ganz zurück.
7 Bewegen Sie die Maschine für zwei oder drei Minuten bei niedriger Geschwindigkeit umher, um das hydraulische System aufzuwärmen.

Bei Betrieb der Maschine muß sich der Motordrehzahl-Schalter immer in der Position “Vollgas” (FULL THROTTLE) befinden.
Benutzen Sie das Gaspedal für Vor-/Rücklauf (44) - nicht den Motordrehzahl-Schalter - um die Fahrgeschwindigkeit der Maschine zu regulieren. Die Fahrgeschwindigkeit wird höher, wenn das Pedal näher zum Boden gedrückt wird. Das Gaspedal für Vor-/Rücklauf vor dem Starten des Motors nicht herunterdrücken.

STARTEN DES MOTORS FÜR FLÜSSIGES PROPANGAS

1 Öffnen Sie langsam das Betriebsventil am Behälter für flüssiges Propangas.
2 Schieben Sie den Motordrehzahl-Schalter (25) nach hinten in die Leerlauf-Position (IDLE). (Falls der Motor sich nur schwer starten läßt, können Sie versuchen, den Motordrehzahl-Schalter nach vorn in die Vollgas-Position (FULL THROTTLE) zu stellen.)
3 Drehen Sie den Schlüssel-Zündschalter (42) im Uhrzeigersinn in die Position START und lassen Sie ihn los, sobald der Motor startet. Falls der Motor nach fünfzehnsekündigem Anlassen nicht startet, lassen Sie den Schlüssel los, warten Sie eine Minute, und versuchen Sie erneut zu starten.
4 Lassen Sie den Motor bei mittlerer Geschwindigkeit fünf Minuten lang laufen, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.
5 Bewegen Sie die Maschine für zwei oder drei Minuten bei niedriger Geschwindigkeit umher, um das hydraulische System aufzuwärmen.

Bei Betrieb der Maschine muß sich der Motordrehzahl-Schalter immer in der Position “Vollgas” (FULL THROTTLE) befinden.
Benutzen Sie das Gaspedal für Vor-/Rücklauf (44) - nicht den Motordrehzahl-Schalter - um die Fahrgeschwindigkeit der Maschine zu regulieren. Die Fahrgeschwindigkeit wird höher, wenn das Pedal näher zum Boden gedrückt wird. Das Gaspedal für Vor-/Rücklauf vor dem Starten des Motors nicht herunterdrücken.

DÉMARRER LE MOTEUR À ESSENCE

1. Assurez-vous que tous les contrôles sont éteints (OFF).
2. Appuyez sur la commande du starter (26) jusqu´au bout. (N´en tenez pa compte si le moteur a fonctionné un moment et est déjà chaud.)
3. Poussez le commutateur de vitesse du moteur (25) en arrière à la position IDLE. (Si le moteur a du mal à démarrer, essayez de pousser le commutateur de vitesse du moteur vers l´avant à la position FULL THROTTLE.)
4. Tournez le commutateur principal à clé (42) dans le sens des aiguilles d´une montre à la position START et relâchez dès que le moteur démarre. Si le moteur ne démarre pas après avoir essayer pendant 15 seconds, relâchez la clé, attendez pendant 1 minute, puis réessayez.
5. Une fois démarré, abaissez la commande du starter doucement jusqu´à ce que le moteur tourne régulièrement.
6. Laissez le moteur tourner à petite vitesse pendant 5 minutes avant d´utiliser la machine. Puis abaissez complètement la commande du starter.
7. Déplacez la machine pendant 2 ou 3 minutes à une petite vitesse pour chauffer le système hydraulique.

Utilisez toujours la machine avec le commutateur de vitesse du moteur à pleins gaz (full throttle).
Utilisez la Pédale de déplacement Avant /Arrière (44) - pas le commutateur de vitesse du moteur - pour contrôler la vitesse de déplacement de la machine. La vitesse de déplacement augmentera comme la pédale sera poussée vers le sol. N´appuyez pas sur la Pédale de déplacement Avant /Arrière avant que le moteur n´ait démarré.

DÉMARRER LE MOTEUR À GAZ LP

1. Ouvrez doucement la vanne de service sur le réservoir de gaz LP.
2. Poussez le Commutateur de vitesse du moteur (25) vers l´arrière à la position IDLE. (Si le moteur a du mal à démarrer, essayez de mettre le Commutateur de vitesse du moteur en avant à la position FULL THROTTLE.)
3. Tournez le Commutateur principal à clé (42) dans le sens des aiguilles d´une montre à la position START et relâchez dès que le moteur démarre. Si le moteur ne démarre pas après avoir essayer pendant 15 seconds, relâchez la clé, attendez pendant 1 minute, puis réessayez.
4. Laissez le moteur tourner à petite vitesse pendant 5 minutes avant d´utiliser la machine.
5. Déplacez la machine pendant 2 ou 3 minutes à une petite vitesse pour chauffer le système hydraulique.

Utilisez toujours la machine avec le commutateur de vitesse du moteur à pleins gaz (full throttle).
Utilisez la Pédale de déplacement Avant /Arrière (44) - pas le commutateur de vitesse du moteur - pour contrôler la vitesse de déplacement de la machine. La vitesse de déplacement augmentera comme la pédale sera poussée vers le sol. N´appuyez pas sur la Pédale de déplacement Avant /Arrière avant que le moteur n´ait démarré.

STARTEN VAN DE BENZINEMOTOR

1. Zorg ervoor dat alle functies UIT staan.
2. Trek de choke-knop (26) helemaal omhoog. (Wanneer de motor pas gedraaid heeft en nog warm is, slaat u deze stap over.)
3. Duw de snelheidsregelaar van de motor (25) naar achteren naar stationair. (Als de motor niet goed wil starten, zet de snelheidsregelaar dan naar voren in de laagste stand.)
4. Draai de contactsleutel (42) **met de klok** mee naar de START stand en laat de contactsleutel los zodra de motor start. Wanneer de motor na 15 seconden nog niet wil starten, laat dan eerst de contactsleutel los, wacht 1 minuut en probeer het nogmaals.
5. Als de motor start, duwt u de choke-knop langzaam omlaag totdat de motor goed draait.
6. Laat de motor 5 minuten op matige snelheid draaien voordat u met de machine gaat werken. Duw vervolgens de choke-knop helemaal dicht.
7. Houd de machine gedurende 2 tot 3 minuten lang op lage snelheid in beweging om het hydraulische systeem warm te laten lopen.

De snelheidsregelaar van de motor tijdens het werken met de machine altijd in de laagste stand houden.
Regel de snelheid van de machine via het voor- of achteruit pedaal (44) en niet via de snelheidsregelaar van de motor. De snelheid wordt hoger als u het pedaal dichter naar de vloer drukt. Het voor- of achteruit pedaal **niet** gebruiken voordat de motor gestart is.

STARTEN VAN DE PROPAANMOTOR

1. Open de kraan van de propaantank voorzichtig.
2. Duw de snelheidsregelaar van de motor (25) naar achteren naar stationair. (Als de motor niet goed wil starten, zet de snelheidsregelaar dan naar voren in de laagste stand).
3. Draai de contactsleutel (42) **met de klok** mee naar de START stand en laat de contactsleutel los zodra de motor start. Wanneer de motor na 15 seconden nog niet wil starten, laat dan eerst de contactsleutel los, wacht 1 minuut en probeer het nogmaals.
4. Laat de motor 5 minuten op matige snelheid draaien voordat u met de machine gaat werken.
5. Houd de machine gedurende 2 tot 3 minuten lang op lage snelheid in beweging om het hydraulische systeem warm te laten lopen.

De snelheidsregelaar van de motor tijdens het werken met de machine altijd in de laagste stand houden.
Regel de snelheid van de machine via het voor- of achteruit pedaal (44) en niet via de snelheidsregelaar van de motor. De snelheid wordt hoger als u het pedaal dichter naar de vloer drukt. Het voor- of achteruit pedaal **niet** gebruiken voordat de motor gestart is.

OPERATING THE MACHINE

To Scrub...

1. Place the Brushes/Broom On-Off Lever (28) in the ON position.
2. Push the Squeegee Raise-Lower Switch (43) to lower the squeegee. Note: the Brushes/Broom On-Off Lever (28) must be in the ON position for the Squeegee Raise-Lower Switch to work.
3. Place the Broom Raise-Lower Lever (32) in the SWEEP position (middle notch).
4. With the Engine Speed Switch (25) at FULL THROTTLE, release the Parking Brake (47) and press the Forward/Reverse Drive Pedal (44) to move machine. Vary the pressure on the Pedal to obtain the desired speed.
5. Move the Solution On-Off Lever (31) to the ON position.
6. Begin moving the machine forward while placing the Brush Raise-Lower Lever (29) in the DOWN position.
7. Begin scrubbing with slow, even, forward pedal pressure. Scrubbing results will be best at low speeds that allow the chemicals and brushes longer to work.
8. Check behind the machine occasionally to see that all of the water is being picked up. If there is water trailing the machine, you may be dispensing too much solution, the recovery tank may be full, or the squeegee tool may require adjustment.
9. Turns may be made with all functions operating, however you may want to shut the Solution Lever OFF before turning to prevent an accumulation of water on the floor. Make sharp turns slowly for maximum water pick-up.
10. For very dirty floors, a one-pass operation may not be satisfactory and a “double-scrub” operation may be required. This operation is the same as a one-pass operation except that on the first pass the squeegee is in the UP position. This allows chemicals and water to remain on the floor to work longer. The final pass is made over the same area, this time with the squeegee lowered to pick up the solution accumulation.
11. When the Recovery Tank Full Light (33) comes on, move the machine to a designated waste water “Disposal Site” and empty the recovery tank. Refill the solution tank.

BEDIENUNG DER MASCHINE

Der Schrubvorgang...

1. Stellen Sie den Ein/Aus-Hebel für die Bürsten/den Besen (28) auf “Ein” (ON).
2. Betätigen Sie den Schalter zum Heben und Senken der Absaugleiste (43) , um die Absaugleiste zu senken. Bitte beachten: Der Schalter zum Heben und Senken der Absaugleiste funktioniert lediglich, wenn sich der Ein/Aus-Hebel für die Bürsten/den Besen (28) in der Position “Ein” (ON) befindet.
3. Stellen Sie den Hebel zum Heben und Senken des Besens (32) in die Kehr-Position (SWEEP - mittlere Kerbe).
4. Stellen Sie den Motordrehzahl-Schalter (25) auf “Vollgas” (FULL THROTTLE), lösen Sie die Handbremse (47) und betätigen Sie das Gaspedal für Vor-/Rücklauf (44) , um die Maschine zu bewegen. Variieren Sie den auf das Pedal ausgeübten Druck, um die gewünschte Geschwindigkeit zu erzielen.
5. Bewegen Sie den Ein/Aus-Hebel für die Lösungsmittelzufuhr (31) in die Position “Ein” (ON).
6. Bewegen Sie die Maschine jetzt langsam vorwärts, während Sie den Hebel zum Heben und Senken der Bürsten (29) in die Position “Senken” (DOWN) stellen.
7. Beginnen Sie den Schrubvorgang vorwärts, mit langsamem, gleichmässigem Pedaldruck. Das beste Schrubresultat wird bei niedriger Geschwindigkeit erzielt, da den Bürsten und Chemikalien auf diese Weise eine längere Einwirkzeit zur Verfügung steht.
8. Werfen Sie dann und wann einen Blick hinter die Maschine um festzustellen, ob die gesamte Wassermenge aufgenommen wird. Sollte die Maschine Wasserspuren zurücklassen, ist möglicherweise zu viel Lösungsmittel verteilt worden, der Auffangbehälter könnte voll sein, oder das Absaugleistengerät muß justiert werden.
9. Es können bei voller Funktion Drehungen vorgenommen werden, der Einstellhebel für die Lösungsmittelzufuhr sollte jedoch vor dem Drehen auf “Aus” (OFF) geschaltet werden, um eine Ansammlung von Wasser am Boden zu vermeiden. Um eine maximale Wasseraufnahme zu gewährleisten, sind scharfe Drehungen langsam vorzunehmen.
10. Bei stark verschmutzten Böden ist ein “Einbahn”-Schrubvorgang oftmals unzureichend, und ein “Doppelschrub”-Vorgang kann nötig sein. Dieser Vorgang gleicht dem “Einbahn”-Vorgang, mit der Ausnahme dab die Absaugleiste bei der ersten Bahn angehoben (UP) ist. Wasser und Chemikalien erhalten dadurch eine längere Einwirkzeit auf den Boden. Die letzte Bahn wird über den gleichen Bereich gezogen, diesmal jedoch mit gesenkter Absaugleiste zur Aufnahme der angesammelten Lösungsmittelflüssigkeit.
11. Wenn die Kontrollampe - Auffangbehälter voll (33) leuchtet, fahren Sie die Maschine zur vorgesehenen Abwasser-Entsorgungsstelle, und entleeren Sie den Auffangbehälter. Den Lösungsmitteltank erneut füllen.

MANOEUVRER LA MACHINE

Pour brosser...

1 Placez le Levier On-Off des brosses/balai (28) sur la position ON.

2 Poussez le Commutateur de l´embouchure Haut-Bas (43) pour abaisser l´embouchure. Note: le Levier On-Off des brosses/balai (28) doit être sur la position ON pour que le Commutateur de l´embouchure Haut-Bas fonctionne.

3 Placez le Levier Haut/Bas du balai (32) sur la position SWEEP (cran du milieu).

4 Avec le Commutateur de vitesse du moteur (25) à FULL THROTTLE, relâchez le Frein à main (47) et appuyez sur la Pédale de déplacement Avant /Arrière (44) pour déplacer la machine. Variez la pression sur la Pédale pour obtenir la vitesse désirée.

5 Déplacez le Levier On-Off de solution (31) sur la position ON.

6 Commencez à déplacer la machine vers l´avant tout en placant le Levier Haut/Bas des brosses (29) sur la position DOWN.

7 Commencez à brosser avec une pression sur la pédale lente, égale sur l´avant de la pédale. Les meilleurs résultats de brossage sont obtenus à des vitesses réduites qui permettent à la solution chimique et aux brosses de travailler plus longtemps.

8 Contrôlez occasionnellement derrière la machine pour voir si toute l´eau a été ramassée. Si la machine laisse des traînées d´eau, vous avez peut-être trop utiliser de solution, le réservoir de récupération est peut-être plein, ou l´embouchure nécessite peut-être un réglage.

9 Les virages peuvent être pris avec toutes les fonctions en opération, cependant vous pouvez mettre le levier de solution en position OFF avant de tourner pour éviter une accumulation d´eau sur le sol. Négociez les virages serrés lentement pour un ramassage de l´eau maximum.

10 Pour des sols très sales, un seul passage ne sera peut-être pas satisfaisant et la technique de “brossage double” sera nécessaire. Cette opération est la même qu´un fonctionnement en passage unique sauf qu´au premier passage l´embouchure est en position haute UP. Ceci permet au produit chimique et à l´eau de travailler plus longtemps sur le sol. On procède au passage final sur la même zone, cette fois-ci avec l´embouchure baissée pour ramassée l´accumulation de solution.

11 Quand le Voyant de niveau maximal du réservoir de récupération (33) s´allume, déplacez la machine vers ÒLieu de VidangeÓ assigné aux eaux usées et videz le réservoir de récupération. Remplissez le réservoir de solution.

BEDIENING VAN DE MACHINE

Schrobben...

1 Zet de hendel voor de aan/uit stand van de borstels/bezem (28) in de AAN stand.

2 Druk op de schakelaar voor de omhoog/omlaag stand van de zuigmond (43) om de zuigmond te laten zakken. N.B.: De schakelaar voor de omhoog/omlaag stand van de zuigmond kan slechts functioneren als hendel voor de aan/uit stand van de borstels/bezem (28) in de AAN stand staat.

3 Zet de hendel voor de omhoog/omlaag stand van de bezem (32) op SWEEP (middelste positie).

4 Terwijl de snelheidsregelaar van de motor (25) op de laagste stand staat, laat u de handrem (47) los en drukt u op het voor- of achteruit pedaal (44) om de machine in beweging te brengen. Door harder of zachter op het pedaal te drukken kunt u de door u gewenste snelheid verkrijgen.

5 Zet de hendel voor de aan/uit stand van schoonwatertoevoer (31) in de AAN stand.

6 Rijd de machine vooruit terwijl u de hendel voor de omhoog/omlaag stand van de borstels (29) in de OMLAAG stand zet.

7 Ga schrobben met een langzame, gelijkmatige druk op het vooruit pedaal. Het resultaat is doorgaans het beste bij een lage snelheid, waardoor de reinigingsmiddelen en de borstels langer de tijd krijgen om te werken.

8 Kijk af en toe over uw schouder om te zien of al het water opgezogen wordt. Indien de machine nog water achterlaat, gebruikt u misschien te veel schoon water of is de vuilwatertank vol of moet de zuigmond bijgesteld worden.

9 U kunt draaien terwijl alle functies aan staan, maar u kunt de hendel voor schoonwatertoevoer beter UIT zetten voordat u gaat draaien om te voorkomen dat er te veel water op de vloer terecht komt. Wanneer u een scherpe bocht moet maken, rijd dan langzaam, zodat er zo veel mogelijk water wordt opgezogen.

10 Bij een sterk vervuilde vloer kan een eenmalige toepassing misschien niet voldoende zijn. Eventueel moet u dubbel schrobben. Dubbel schrobben werkt hetzelfde als normaal schrobben, behalve dat de zuigmond de eerste keer niet naar de vloer omlaag gebracht wordt. Water en reinigingsmiddelen blijven op de vloer liggen en kunnen daardoor langer inwerken. Bij de tweede keer schrobben op hetzelfde vlak moet de zuigmond wel omlaag staan, zodat het vocht wordt opgezogen.

11 Indien het waarschuwingslampje vuilwatertank vol (33) gaat branden, rijdt u de machine naar een plek waar u afvalwater kwijt kunt en leegt u de vuilwatertank. Vul de schoonwatertank opnieuw.

OPERATING THE HYDRO-MAX II SYSTEM

The (optional) Hydro-Max II System extends your run time three or more hours depending on the floor conditions. The cleaner the floor, the longer the system will run before a clean-out and refill is required.

To Operate the Hydro-Max II System...

1 Fill the Solution Tank with the normal amount of water and cleaning chemical.

2 Fill the five gallon (19 liter) Detergent Tank with full strength chemical. Contact your Advance Distributor for the proper chemical for your cleaning application.

3 Fill the clean recovery tank with clean water up to the Support Strap.

4 Select and install the proper Chemical Metering Barb. The dilution ratio for each barb is indicated on the decal on the detergent tank. Follow the dilution instructions printed on the chemical container or consult your Advance Distributor.

5 Turn the Hydro-Max II Recycling Switch (36) ON and begin scrubbing.

6 If the solution tank runs dry before the job is done, refill the tank with water and chemical.
If the Detergent Tank Low Light (34) comes on, refill the detergent tank with full-strength chemical.
If the Recovery Tank Full Light (33) comes on, the system has reached its recycling capacity and needs to be cleaned.

7 CLEAN THE HYDRO-MAX II SYSTEM AFTER EACH USE!

BEDIENUNG DES HYDRO-MAX II SYSTEMS

Das Hydro-Max II System (wahlweise) verlängert die Betriebszeit um drei oder mehr Stunden, je nach der Beschaffenheit des Bodens. Je reiner der Boden, um so länger die Betriebszeit bis zur Reinigung und Neufüllung.

Bedienung des Hydro-Max II Systems...

1 Füllen Sie den Lösungsmitteltank mit der üblichen Menge Wasser und chemischem Reinigungsmittel.

2 Füllen Sie den 19 Liter-Reinigungsmitteltank mit unverdünnter Chemikalie. Ihr Advance-Händler ist Ihnen bei der Wahl der richtigen Chemikalie für Ihren Reinigungszweck behilflich.

3 Füllen Sie den reinen Auffangbehälter mit reinem Wasser bis zur Halteschlaufe.

4 Wählen und installieren Sie den korrekten Regulierstab für die Chemikalienzufuhr. Das Verdünnungsverhältnis jedes Regulierstabes ist dem Aufkleber am Reinigungsmitteltank zu entnehmen. Befolgen Sie die auf dem Chemikalienbehälter aufgedruckten Verdünnungsvorschriften, oder fragen Sie Ihren Advance-Händler.

5 Schalten Sie den Hydro-Max II Recycling Schalter (36) auf “Ein” (ON), und beginnen Sie den Schrubvorgang.

6 Falls der Lösungsmitteltank vor Beendigung der Arbeit leer ist, füllen Sie den Tank erneut mit Wasser und Chemikalien.
Falls die Kontrollampe - Niedrigstand im Reinigungsmitteltank (34) leuchtet, füllen Sie bitte den Reinigungsmitteltank mit unverdünnter Chemikalie.
Falls die Kontrollampe - Auffangbehälter voll (33) leuchtet, hat das System seine Recycling-Kapazität erreicht und muß gereinigt werden.

7 REINIGEN SIE DAS HYDRO-MAX II SYSTEM NACH JEDEM GEBRAUCH!

UTILISATION DU SYSTEME HYDROMAX II

Le système Hydromax II (optionnel) allonge votre temps de nettoyage de 3 heures ou plus selon les conditions d´encrassement du sol. Plus le sol est propre, plus longtemps fonctionnera le système avant qu´un nettoyage et un remplissage ne soient nécessaires.

Pour utiliser le système Hydro-Max II...

1. Remplissez le réservoir de solution avec la quantité normale d´eau et de produit chimique.
2. Remplissez le réservoir de détergent de 5 gallons (19 litres) avec du produit chimique de toute première qualité. Contactez votre détaillant Advance pour que la solution chimique soit adaptée à l´application de votre nettoyage.
3. Remplissez le réservoir de récupération propre avec de l´eau claire jusqu´au Collier de Maintien 3.
4. Sélectionnez et installez le gicleurde produit chimique approprié. Le taux de dilution pour chaque gicleur est indiqué sur la marque près du réservoir de détergent (23). Suivez les instructions de dilution imprimées sur le récipient du produit ou consultez votre détaillant Advance.
5. Tournez le Commutateur de recyclage Hydro-Max II (36) sur ON et commencez le brossage.
6. Si le réservoir de solution est vide avant que le travail ne soit fini, remplissez le avec de la solution chimique.
   Si le voyant de niveau minimal du réservoir de détergent (34) s´allume, remplissez le réservoir de détergent avec du produit chimique de toute première force.
   Si le voyant de niveau maximal du réservoir de récupération (33) s´allume, le système a atteint sa capacité maximum de recyclage et a besoin d´être nettoyé.
7. NETTOYEZ LE SYSTEME HYDROMAX II APRES CHAQUE UTILISATION!

HYDRO-MAX II SYSTEEM

Met het (optionele) Hydro-Max II systeem kunt u meer dan drie uur langer achtereen werken, afhankelijk van de vloer die u moet schoonmaken. Hoe schoner de vloer is, des te langer kan het systeem blijven werken voordat de tanks schoongemaakt en opnieuw gevuld moeten worden.

Werken met het Hydro-Max II systeem...

1. Vul de schoonwatertank met de normale hoeveelheid water en reinigingsmiddel.
2. Vul de reinigingsmiddeltank met een capaciteit van 19 liter met ongemengd reinigingsmiddel. Raadpleeg uw Advance dealer voor het juiste reinigingsmiddel voor uw desbetreffende toepassing.
3. Vul de schone vuilwatertank met schoon water tot aan de klemhouder.
4. Kies en monteer de juiste doseerstaaf. De mengverhouding is voor elke doseerstaaf op de reinigingsmiddeltank aangegeven. Volg de menginstructies op het etiket van het reinigingsmiddel dat u gebruikt of raadpleeg uw Advance dealer.
5. Zet de Hydro-Max II recycle-schakelaar (36) AAN en begin met schrobben.
6. Als de schoonwatertank leeg raakt voordat u klaar bent, vult u de tank opnieuw met water en reinigingsmiddel.
   Als het waarschuwingslampje reinigingsmiddeltank bijna leeg (34) gaat branden, vult u de reinigingsmiddeltank opnieuw met ongemengd reinigingsmiddel.
   Als het waarschuwingslampje vuilwatertank vol (33) gaat branden, heeft het systeem haar recycle-limiet bereikt en moet de tank schoongemaakt worden.
7. REINIG HET HYDRO-MAX II SYSTEEM TELKENS NA GEBRUIK!

CLEANING THE HYDRO-MAX II SYSTEM

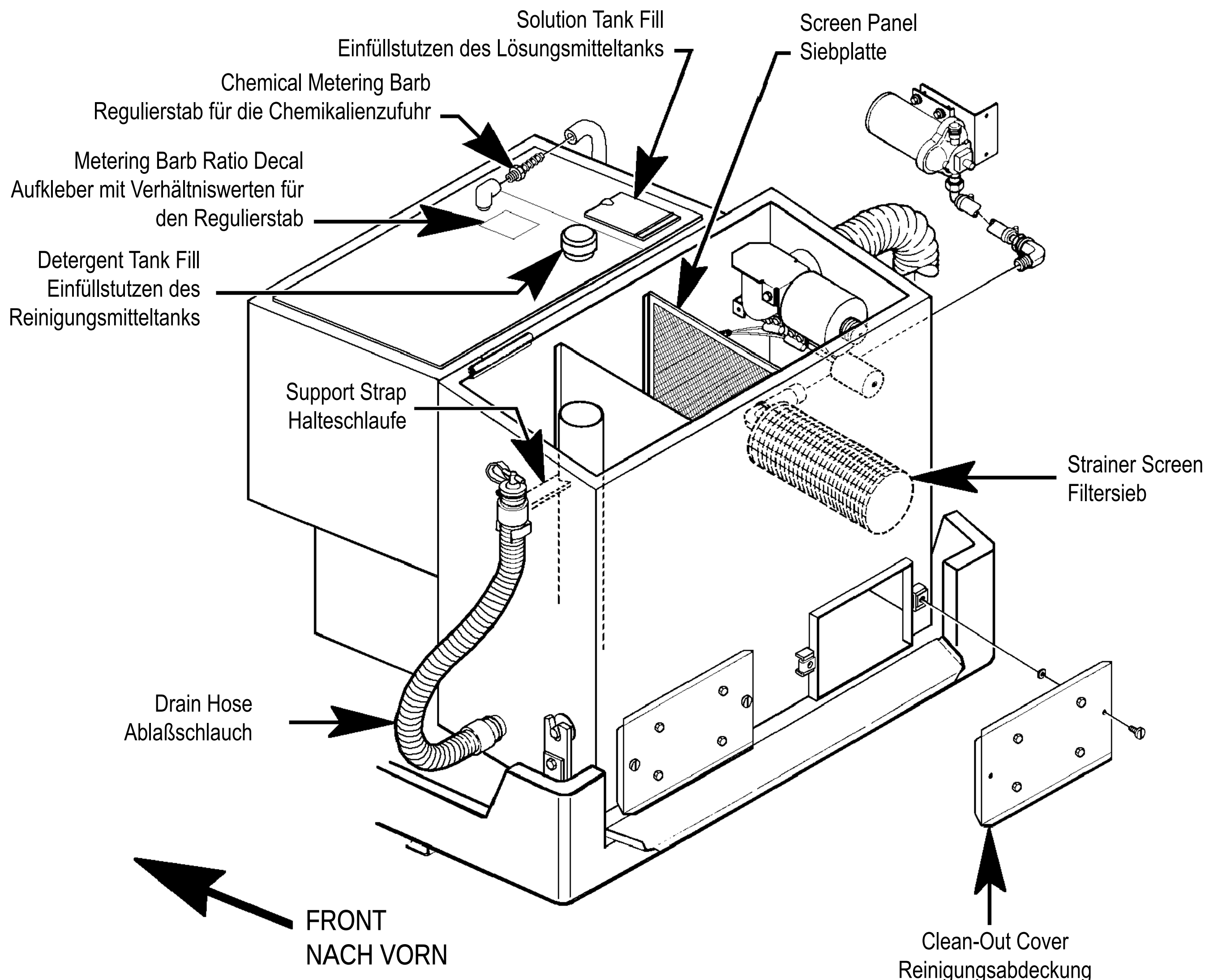
To Clean the Hydro-Max II System...

1. Move the machine to a designated waste water "Disposal Site".
2. Drain the recovery tank using the two Drain Hoses (one on each side of the tank).
3. Lift out the Screen Panel and rinse under running water.
4. Rinse the Strainer Screen on the right side of the tank.
5. Remove the two Clean-Out Covers from the rear of the tank. Scoop out or rinse out any debris from inside the tank. Then put the Clean-Out Covers back on the tank.
6. Put the Screen Panel back in the tank.
7. Drain and rinse the solution tank.
8. Clean the Chemical Metering Barb. Remove the barb and soak it in hot, soapy water. Use a pin to clean hardened chemical from the hole in the barb.

REINIGUNG DES HYDRO-MAX II SYSTEMS

Reinigen des Hydro-Max II Systems...

1. Fahren Sie die Maschine zur vorgesehenen Abwasser-Entsorgungsstelle.
2. Entleeren Sie den Auffangbehälter mit Hilfe der beiden Ablaßschläuche (an jeder Seite des Behälters befindet sich ein Ablabschlauch).
3. Heben Sie die Siebplatte aus dem Behälter und spülen Sie diese unter fliebendem Wasser.
4. Spülen Sie das Filtersieb an der rechten Seite des Behälters.
5. Entfernen Sie die beiden Reinigungsabdeckungen an der Rückseite des Behälters. Schöpfen oder spülen Sie jegliche Schmutzpartikel aus dem Behälter. Plazieren Sie die Reinigungsabdeckungen wieder am Behälter.
6. Plazieren Sie die Siebplatte wieder im Behälter.
7. Entleeren und spülen Sie den Auffangbehälter.
8. Reinigen Sie den Regulierstab für die Chemikalienzufuhr. Nehmen Sie den Stab heraus und weichen Sie diesen in warmem Seifenwasser ein. Benutzen Sie eine Nadel, um erhärtete Chemikalien vom Loch des Stabes zu entfernen.



NETTOYAGE DU SYSTEME HYDROMAX II

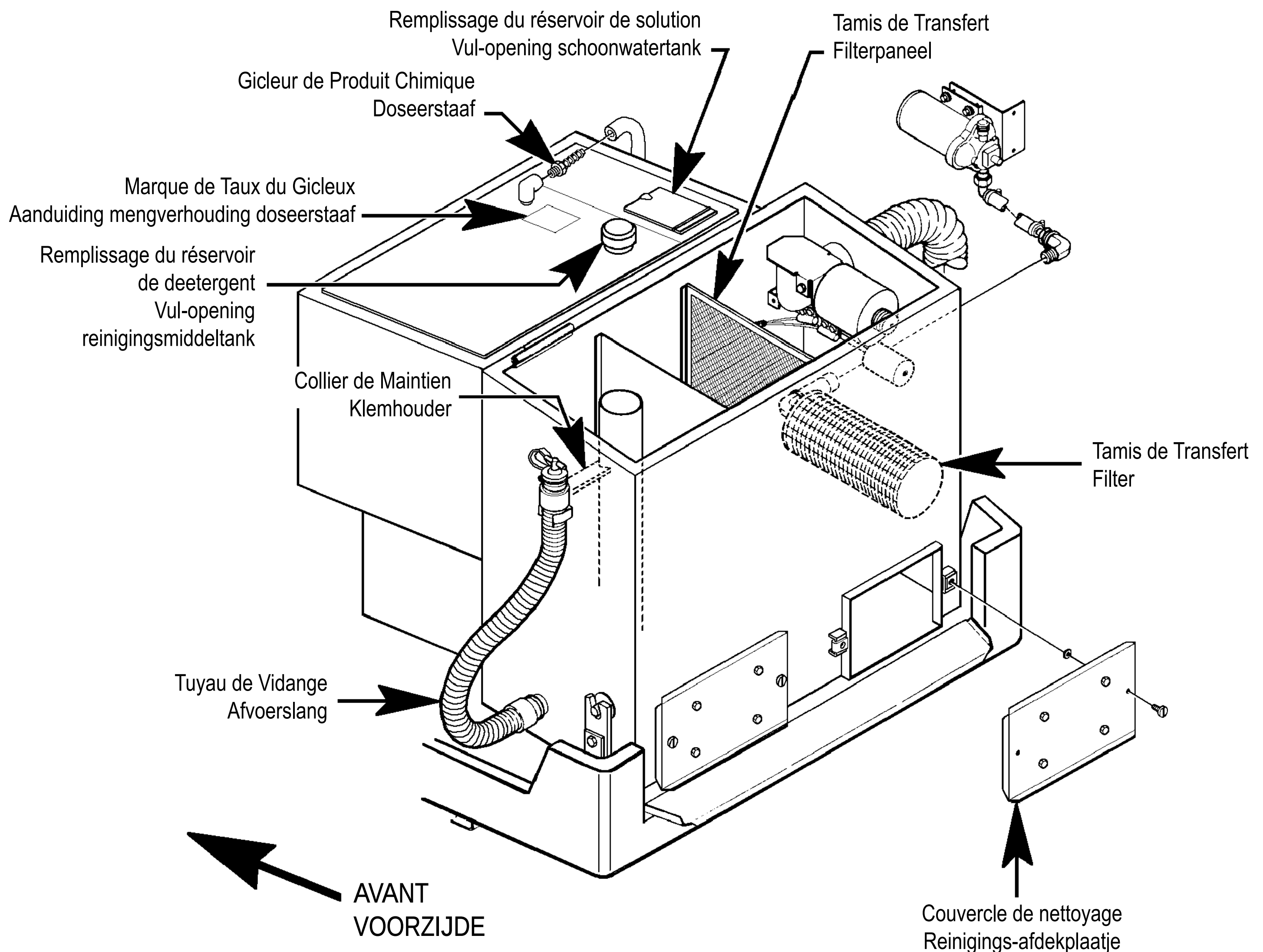
Pour nettoyer le système HydroMax II...

1 Déplacez la machine jusqu´à un lieu assigné aux eaux usées ÒLieu de vidangeÓ.
2 Videz le réservoir de récupération en utilisant les deux tuyaux de vidange (de chaque coté du réservoir).
3 Levez le tamis de transfert et rincez à l´eau courante.
4 Rincez le tamis de transfert sur le côté droit du réservoir.
5 Enlevez les deux couvercles de nettoyage de l´arrière du réservoir. Videz et rincez de tout débris à l´intérieur du réservoir. Replacez les couvercles de nettoyage sur le réservoir.
6 Replacez le tamis de transfert dans le réservoir.
7 Videz et rincez le réservoir de solution.
8 Nettoyez le gicleur de produit chimique. Enlevez le gicleur et rincez le à l´eau chaude et savonneuse. Utilisez une aiguille pour nettoyer le produit chimique durci à l´intérieur du trou du gicleur.

REINIGEN VAN HET HYDRO-MAX II SYSTEEM

Hydro-Max II systeem reinigen ...

1 Rijd de machine naar een plek waar u afvalwater kwijt kunt.
2 Leeg de vuilwatertank met behulp van de twee afvoerslangen (een aan elke kant van de tank).
3 Til het filterpaneel eruit en spoel het onder stromend water af.
4 Spoel de filter, die zich aan de rechterkant van de tank bevindt, af.
5 Verwijder de twee reinigings-afdekplaatjes aan de achterkant van de tank. Schep of spoel eventuele vuildeeltjes uit de tank. Plaats de reinigings-afdekplaatjes daarna weer terug op de tank.
6 Plaats het filterpaneel weer terug in de tank.
7 Laat de schoonwatertank leeglopen en spoel deze na.
8 Reinig de doseerstaaf. Verwijder de staaf en spoel deze af in heet water en zeep. Verwijder verharde resten van het reinigingsmiddel uit het gaatje in de staaf met behulp van een pin.



AFTER USE

1. Move the machine to a designated waste water “Disposal Site”..
2. Empty the debris tray. Open the Outer Access Door (13) and the Inner Access Door (15). Slide the Debris Tray (14) out of the machine. Empty the tray, and flush it with water to clean out the perforations.
3. Empty and rinse the recovery tank. Open the left rear access door. Remove the drain hose from its hanger, remove the plug and empty the tank. Open the Recovery Tank Cover (23) and tip the tank for sludge removal. Flush the tank and drain hose with clean water. Put the drain hose back on its hanger.
4. Empty and rinse the solution tank. Open the Right Rear Access Door (19) and remove the Solution Drain Hose (17). Direct the hose to a floor drain or desired container and pull the plug to empty the tank. Flush the tank and drain hose with clean water.
5. Clean the squeegee tool. Remove the Squeegee Tool (16) and rinse under running water. Inspect the blades for damage. Reverse or replace the blades if they are nicked, torn or worn to a radius.
6. Flush the vacuum hose and squeegee tool inlet. Back the machine over a floor drain, then run water down through the pick-up tube in the recovery tank (on the left side of the tank from the rear of the machine).
7. Clean the scrub brushes. Remove the four scrub brushes (9) and rinse them under running water. Inspect the brushes for wear and replace if necessary. Rotate the brushes; move the inner brushes to the outside position, and the outside brushes in for more even brush wear.
8. Perform any required maintenance.

MAINTENANCE SCHEDULE

MAINTENANCE ITEM	DAILY	50 HOURS	100 HOURS
Check the Air Filter Service Indicator	X		
Check the Engine Oil Level	X		
Check the Hydraulic Oil Level		X	
Inspect the Skirts		X	
Inspect the Recovery Tank Gaskets		X	
Check the Engine Coolant Level		X	
Complete Impeller Maintenance		X	
Lubricate the Impeller Grease Fittings		X	
Complete Broom Maintenance		X	
Change the Engine Oil & Filter			X
Lubricate the Steering Grease Fittings			X
Check the Broom Pattern			X
Blow Dust from the Radiator & Oil Cooler			X
Rotate the Broom			X

9. Move the machine to a storage area. Store the machine in a clean, dry place with the tank covers open.

To Shut Down the Gasoline Engine

1. Raise the brushes, broom and squeegee, turn all controls OFF, and take your foot off the Drive Pedal.
2. Place the Engine Speed Switch in IDLE.
3. Turn the Key Ignition Switch OFF and apply the Parking Brake.

To Shut Down the LP-Gas Engine

1. Raise the brushes, broom and squeegee, turn all controls OFF, and take your foot off the Drive Pedal.
2. Turn OFF the service valve on the LP-Gas Tank.
3. Run the engine until all LP-Gas is dispelled from the line.
4. Turn the Key Ignition Switch OFF and apply the Parking Brake.

NACH DEM EINSATZ

1 Fahren Sie die Maschine zur vorgesehenen Abwasser-Entsorgungsstelle.
2 Entleeren Sie das Auffangbecken für Schmutzpartikel. Öffnen Sie die äußere Wartungsluke (13) und die innere Wartungsluke (15). Ziehen Sie das Auffangbecken für Schmutzpartikel (14) aus der Maschine. Entleeren Sie das Auffangbecken, und spülen Sie es zwecks Reinigung der Perforation mit Wasser durch.
3 Entleeren und spülen Sie den Auffangbehälter. Öffnen Sie die linke hintere Wartungsluke. Nehmen Sie den Ablaßschlauch aus der Halterung, entfernen Sie den Pfropfen, und entleeren Sie den Behälter. Öffnen Sie danach die Abdeckung des Auffangbehälters (23), kippen Sie den Behälter und entfernen Sie den Schlamm. Spülen Sie den Behälter und den Ablaßschlauch mit reinem Wasser durch. Plazieren Sie den Ablaßschlauch in der Halterung.
4 Entleeren und spülen Sie den Lösungsmitteltank. Öffnen Sie die rechte hintere Wartungsluke (19) und entfernen Sie den Ablaßschlauch für Lösungsmittel (17). Leiten Sie den Schlauch zu einem Bodenabfluß oder zu dem gewünschten Behälter und ziehen Sie zum Entleeren des Tanks den Pfropfen heraus. Spülen Sie den Tank und den Ablaßschlauch mit reinem Wasser durch.
5 Reinigen Sie das Absaugleistengerät. Entfernen Sie das Absaugleistengerät (16) und spülen Sie es unter fließendem Wasser. Untersuchen Sie, ob die Wischblätter beschädigt sind. Wenden oder erneuern Sie die Wischblätter, falls diese Kerben aufweisen, abgenutzt oder rundgeschlissen sind.
6 Spülen Sie den Vakuumschlauch und den Einlaß des Absaugleistengerätes durch. Fahren Sie die Maschine rückwärts über einen Bodenabfluß, lassen Sie daraufhin Wasser hinab durch das Aufnahmerohr im Auffangbehälter laufen (auf der linken Seite des Behälters vom hinteren Teil der Maschine aus gesehen).
7 Reinigen Sie die Bürsten. Entfernen Sie die vier Bürsten (9), und spülen Sie diese unter fließendem Wasser. Untersuchen Sie, ob die Bürsten abgenutzt sind, und erneuern Sie diese bei Bedarf. Tauschen Sie die Bürsten untereinander aus; plazieren Sie die inneren Bürsten an äuberer Position und umgekehrt, um eine gleichmäßigere Abnutzung der Bürsten zu erzielen.
8 Führen Sie alle erforderlichen Wartungsarbeiten aus.

WARTUNGSSCHEMA

WARTUNGSEINHEIT	TÄGL.	50 STD.	100 STD.
Überprüfung des Betriebsanzeigers des Luftfilters	X		
Überprüfung des Motorölstandes	X		
Überprüfung des Hydraulikölstandes		X	
Inspektion der Schürzen		X	
Inspektion der Dichtungen des Auffangbehälters		X	
Überprüfung des Motorkühlflüssigkeitsstandes		X	
Komplette Wartung des Laufrades		X	
Schmierung der Schmiernippel des Laufrades		X	
Komplette Wartung des Besens		X	
Motorölwechsel und Erneuerung des Filters			X
Schmierung der Schmiernippel der Lenkung			X
Überprüfung des Kehrmusters			X
Staub vom Kühler und vom Ölkühler blasen			X
Wenden des Besens			X

9 Fahren Sie die Maschine zum Abstellplatz. Parken Sie die Maschine mit geöffneten Tankabdeckungen an einem sauberen und trockenen Ort.

Den Benzinmotor außer Betrieb nehmen

1 Heben Sie die Bürsten, den Besen und die Absaugleiste, schalten Sie alle Bedienungselemente auf "Aus" (OFF), und nehmen Sie den Fuß vom Gaspedal.
2 Stellen Sie den Motordrehzahl-Schalter auf "Leerlauf" (IDLE).
3 Drehen Sie den Schlüssel-Zündschalter auf "Aus" (OFF), und ziehen Sie die Handbremse.

Den Motor für flüssiges Propangas außer Betrieb nehmen

1 Heben Sie die Bürsten, den Besen und die Absaugleiste, schalten Sie alle Bedienungselemente auf "Aus" (OFF), und nehmen Sie den Fuß vom Gaspedal.
2 Stellen Sie das Betriebsventil des Behälters für flüssiges Propangas auf "Aus" (OFF).
3 Lassen Sie den Motor laufen, bis sich kein weiteres flüssiges Propangas in der Leitung befindet.
4 Drehen Sie den Schlüssel-Zündschalter auf "Aus" (OFF), und ziehen Sie die Handbremse.

APRES L´EMPLOI

1 Déplacez la machine jusqu´à un lieu assigné aux eaux usées ÒLieu de vidangeÓ..

2 **Videz le bac à déchets.** Ouvrez le panneau d´accès extérieur (13) et le panneau d´accès intérieur (15). Faites glisser le bac à déchets (14) à l´extérieur de la machine. Videz le bac, et passez le à l´eau courante pour nettoyer les perforations.

3 **Videz et rincez le réservoir de récupération.** Ouvrez le panneau d´accès arrière gauche. Enlevez le tuyau de vidange de son support, enlevez le bouchon et videz le réservoir. Ouvrez le couvercle du réservoir de récupération (23) et déchargez le réservoir de toute la boue. Passez le réservoir et le tuyau de vidange à l´eau claire. Replacez le tuyau de vidange sur son support.

4 **Videz et rincez le réservoir de récupération.** Ouvrez le Panneau d´accès arrière droit (19) et retirez le Tuyau de Vidange de Solution (17). Dirigez le tuyau sur une vidange de sol ou un container assigné, et retirez le bouchon pour vider le réservoir. Rincez le réservoir et le tuyau de vidange à l´eau claire.

5 **Nettoyez l´embouchure.** Enlevez l´embouchure (16) et rincez la à l´eau courante. Inspectez les lamelles pour tout dommage. Inversez ou remplacez les lamelles si elles sont entaillées, tordues ou usées.

6 **Passez le tuyau d´aspiration et l´embouchure à l´eau courante.** Faites reculer la machine sur une vidange de sol, puis faites couler l´eau par le tube de ramassage dans le réservoir de récupération (sur le côté gauche du réservoir vu de l´arrière de la machine).

7 **Nettoyez les brosses.** Enlevez les quatre brosses (9) et rincez les à l´eau courante. Inspectez les brosses pour toute usure et remplacez les si nécessaire. Intervertissez les brosses, déplacez les brosses intérieures vers une position extérieure, et les brosses extérieures vers l´intérieur pour une usure des brosses plus égale.

8 Exécutez tout entretien nécessaire.

CAHIER D´ENTRETIEN

SUJET D´ENTRETIEN	QUOTIDIEN	50 HEURES	100 HEURES
Contrôle de l´indicateur d´entretien du filtre à air	X		
Contrôle du niveau d´huile du moteur	X		
Contrôle du niveau d´huile hydraulique		X	
Inspection des bavettes		X	
Inspection des garnitures du réservoir de récupération		X	
Contrôle du niveau du liquide de refroidissement du moteur		X	
Entretien complet du moteur		X	
Lubrification des garnitures graisseuses du moteur		X	
Entretien complet du balai		X	
Changement de l´huile du moteur et du filtre			X
Lubrification des garnitures graisseuses des parties motrices			X
Contrôle du dessin du balai			X
Souffler la poussière hors du radiateur et du système de refroidissement de l´huile			X
Intervertissez le balai			X

9 Déplacez la machine vers une zone de stockage. Stockez la machine dans un endroit propre et sec avec le couvercle du réservoir ouvert.

Pour arrêter le moteur à essence

1 Levez les brosses, le balai et l´embouchure, éteignez tous les contrôles (OFF), et retirez votre pied de la pédale de déplacement.
2 Placez le Commutateur de vitesse du moteur sur IDLE.
3 Tournez le Commutateur de la clé principale sur OFF et serrez le frein à main.

Pour arrêter le moteur à gaz LP

1 Levez les brosses, le balai et l´embouchure, éteignez tous les contrôles (OFF), et retirez votre pied de la pédale de déplacement.
2 Fermez la vanne de service du réservoir de gaz LP.
3 Faites tourner le moteur jusqu´à ce que tout le gaz-LP contenu dans le tuyau se soit dissipé.
4 Tournez le Commutateur de la clé principale sur OFF et serrez le frein à main.

NA GEBRUIK

1 Rijd de machine naar een plek waar u afvalwater kwijt kunt.

2 Leeg de vuilvergaarbak. Open het buitenpaneel (13) en het binnenpaneel (15). Schuif de vuilvergaarbak (14) uit de machine. Leeg de bak en spoel deze met water af om de perforaties te reinigen.

3 Leeg en spoel de vuilwatertank. Open het linker paneel aan de achterkant. Verwijder de afvoerslang uit de klem, verwijder de stop en leeg de tank. Open de vuilwatertankdeksel (23) en kantel de tank om het afvalwater te verwijderen. Spoel de tank en afvoerslang met schoon water na. Plaats de afvoerslang daarna weer terug in de klem.

4 Leeg en spoel de schoonwatertank. Open het rechter paneel aan de achterkant (19) en verwijder de afvoerslang van de schoonwatertank (17). Leid de slang naar een afvoerput of ander daartoe geschikte afvoer en verwijder de stop om de tank te legen. Spoel de tank en afvoerslang met schoon water na.

5 Reinig de zuigmond. Verwijder de zuigmond (16) en spoel deze onder stromend water af. Controleer of de wissers beschadigd zijn. Als blijkt dat de wissers gekrast, gescheurd of versleten zijn, moet u ze omkeren of vervangen.

6 Spoel de opening van de zuigslang en zuigmond. Plaats de machine boven een afvoerput. Vervolgens water van boven naar beneden door de opzuigbuis in de vuilwatertank (aan de linkerkant van de tank vanaf de achterkant van de machine) laten spoelen.

7 Reinig de borstels. Verwijder de vier borstels (9) en spoel ze onder stromend water af. Controleer of de borstels versleten zijn en vervang ze zo nodig. Verwissel de borstels, plaats de binnenste borstels aan de buitenkant en de buitenste borstels aan de binnenkant voor een langere levensduur van de borstels

8 Voer eventueel benodigd onderhoud uit.

ONDERHOUDSSCHEMA

WERKZAAMHEID	DAGELIJKS	OM DE 50 UUR	OM DE100 UUR
Aanduiding onderhoud luchtfilter controleren	X		
Peil van de motorolie controleren	X		
Peil van de hydrauliekolie controleren		X	
Spatschermen controleren		X	
Pakkingen van de vuilwatertank controleren		X	
Peil van de koelvloeistof van de motor controleren		X	
Totaal onderhoud rotor		X	
Smeernippels van de rotor doorsmeren		X	
Totaal onderhoud bezem		X	
Motorolie en filter vervangen			X
Smeernippels van het stuurmechanisme doorsmeren			X
Hoogte bezem controleren			X
Stof van de radiator en oliekoeler blazen			X
Bezem omkeren			X

9 Rijd de machine naar een schone, droge parkeerplek. Laat de tankdeksels open.

Uitzetten van de benzinemotor

1 Breng de borstels, de bezem en de zuigmond omhoog, zet alle functies UIT en haal uw voet van het pedaal.
2 Zet de snelheidsregelaar van de motor op stationair.
3 Zet de hoofdschakelaar UIT en gebruik de handrem.

Uitzetten van de propaanmotor

1 Breng de borstels, de bezem en de zuigmond omhoog, zet alle functies UIT en haal uw voet van het pedaal.
2 Zet de kraan van de propaantank UIT.
3 Laat de motor net zolang draaien totdat er zich geen propaan meer in de leiding bevindt.
4 Zet de hoofdschakelaar UIT en gebruik de handrem.

⚠ CAUTION!

Turn the Key Ignition Switch OFF before attempting any maintenance or repairs to this machine.

ENGINE AIR FILTER

The Engine Air Filter (6) is located in the engine compartment. Check the Air Filter Service Indicator (5) before each use of the machine. Do not service the Air Filter unless the red flag is visible in the Service Indicator.

⚠ CAUTION!

When servicing the engine air filter elements, use extreme caution to prevent dust and dirt from entering the engine.

The engine air filter contains a Primary (outer) and a Safety (inner) Filter Element. The Primary Element may be cleaned twice before being replaced. Replace the Safety Element every third time that the Primary Filter Element is serviced. Never try to clean the Safety Element.

To clean the Primary Filter Element, remove the cover from the dust cup end of the canister. Then pull out the Primary Element. Clean the Element with compressed air (maximum pressure 100 psi) or wash it with water (maximum pressure 40 psi). Do not put the Element back into the canister until it is completely dry. To reset the Air Filter Service Indicator, press down on the top of the indicator.

ENGINE OIL

Check the engine oil level when the machine is parked on a level surface and the engine is cool. Change the engine oil after the first 35 hours of operation and every 100 hours after that. Use 3.5 quarts (3.3 liters) of SAE 10W-30 motor oil (API SERVICE SF-SF/CC or SF/CD). Replace the oil filter with every oil change.

HYDRAULIC OIL

⚠ WARNING!

To avoid hydraulic oil injection or injury always wear appropriate clothing and eye protection when working with or near hydraulic system.

⚠ IMPORTANT!

Change the Hydraulic Oil Filter after the first 30 hours of operation. After that, change the filter when the Hydraulic Filter Light comes on.

The Hydraulic Oil Reservoir (2) is located under the Engine Hood (1). Check the hydraulic oil in the reservoir after running the machine, while the hydraulic oil is still warm. Remove the cap from the tank and look to the bottom of the filler screen. If the oil level is below the bottom of the filler screen, add SAE 10W-30 motor oil until the bottom of the filler screen is covered. Change the oil if major contamination from a mechanical failure occurs.

⚠ VORSICHT!

Schalten Sie den Schlüssel-Zündschalter auf “Aus” (OFF), ehe Sie an dieser Maschine Reparaturen oder Wartungsarbeiten vornehmen.

LUFTFILTER DES MOTORS

Der Luftfilter des Motors (6) ist im Motorraum angebracht. Überprüfen Sie den Betriebsanzeiger des Luftfilters (5) vor jeder Inbetriebnahme der Maschine. Nehmen Sie am Luftfilter nur dann eine Wartung vor, wenn die rote Fahne am Betriebsanzeiger sichtbar ist.

⚠ VORSICHT!

Bei der Wartung der Luftfilterelemente des Motors ist äußerste Vorsicht geboten um zu vermeiden, daß Staub und Schmutz in den Motor gelangen.

Der Luftfilter des Motors enthält ein Hauptfilterelement (auben) und ein Sicherheitsfilterelement (innen). Das Hauptfilterelement kann vor dem Erneuern zweimal gereinigt werden. Erneuern Sie das Sicherheitsfilterelement bei jeder dritten Wartung des Hauptfilterelements. Versuchen Sie niemals, das Sicherheitsfilterelement zu reinigen.

Für die Reinigung des Hauptfilterelements entfernen Sie die Abdeckung vom Ende des Behälters, an dem sich der Staubsammler befindet. Daraufhin ziehen Sie das Hauptfilterelement heraus. Reinigen Sie das Element mit Druckluft (maximaler Druck 100 psi/7 bar) oder waschen Sie es mit Wasser (maximaler Druck 40 psi/2,8 bar). Das Element darf erst dann wieder im Behälter angebracht werden, wenn es gänzlich trocken ist. Um den Betriebsanzeiger des Luftfilters wieder an die Ausgangsstellung zurückzusetzen, drücken Sie von oben auf den Anzeiger.

MOTORÖL

Bei der Überprüfung des Ölstandes muß die Maschine auf einer ebenen Oberfläche geparkt sein, und der Motor muß abgekühlt sein. Nehmen Sie nach den ersten 35 Betriebsstunden einen Ölwechsel vor, und danach jede 100 Betriebsstunden. Verwenden Sie 3,3 Liter SAE 10W-30 Motoröl (API SERVICE SF-SF/CC oder SF/CD). Bei jedem Ölwechsel ist der Ölfilter zu erneuern.

HYDRAULIKÖL

⚠ WARNHINWEIS!

Um Hydrauliköl-Spritzer oder Verletzungen zu vermeiden, tragen Sie während der Arbeit am hydraulischen System oder in dessen Nähe jederzeit die passende Kleidung und einen Augenschutz.

⚠ WICHTIG!

Erneuern Sie den Hydraulikölfilter nach den ersten 30 Betriebsstunden. Danach nehmen Sie einen Filterwechsel vor, wenn die Kontrollampe des Hydraulikfilters leuchtet.

Der Hydrauliköl-Behälter (2) befindet sich unter der Motorhaube (1). Nachdem die Maschine in Betrieb gewesen ist, überprüfen Sie das Hydrauliköl im Behälter, während dieses noch warm ist. Entfernen Sie den Deckel vom Behälter und blicken Sie auf den Boden des Einfüllsiebes. Wenn sich der Ölstand unterhalb des Bodens des Einfüllsiebes befindet, bitte mit SAE 10W-30 Motoröl auffüllen, bis der Boden des Einfüllsiebes bedeckt ist. Ein Ölwechsel ist erforderlich, falls eine schwerwiegende Verunreinigung durch mechanisches Versagen vorliegt.

⚠ PRUDENCE!

Tournez le Commutateur de la clé principale sur OFF avant d´entreprendre tout entretien ou réparation sur cette machine.

FILTRE A AIR DU MOTEUR

Le filtre à air du moteur (6) est situé dans le compartiment du moteur. Contrôlez l´indicateur d´entretien du filtre à air (5) avant chaque utilisation de la machine. Ne faites pas l´entretien du filtre à air à moins que le drapeau rouge ne soit visible dans l´indicateur d´entretien.

⚠ PRUDENCE!

Lors de l´entretien des élements du filtre à air du moteur, faites preuve de grande prudence pour éviter que de la poussière et de la saleté n´entrent dans le moteur.

Le filtre à air du moteur contient des éléments de filtre Primaire (extérieur) et de Sécurité (intérieur). L´élement Primaire peut être nettoyé deux fois avant d´être changé. Remplacez l´élement de Sécurité toutes les trois fois que l´élement de filtre primaire sera nettoyé. N´essayez jamais de nettoyer l´élément de sécurité.

Pour nettoyer l´Elément de Filtre Primaire, retirez le couvercle du bouchon de poussière au bout de la boîte en fer. Puis retirez l´élément primaire. Nettoyez l´élément à l´air comprimé (pression maximale 100 psi) ou lavez-le à l´eau (pression maximale 40 psi). Ne replacez pas l´élément dans la boîte en fer avant qu´il ne soit complètement sec. Pour remettre à zéro l´indicateur d´entretien du filtre à air, appuyez sur le haut de l´indicateur.

HUILE DU MOTEUR

Contrôlez le niveau d´huile du moteur quand la machine est garée sur une surface plane et quand le moteur est froid. Changez l´huile du moteur après les 35 premières de fonctionnement et toutes les 100 heures après cela. Utilisez 3.5 quarts (3.3 litres) de SAE 10W-30 huile de moteur (API SERVICE SF-SF/CC ou SF/CD). Remplacez le filtre à huile à chaque changement d´huile.

HUILE HYDRAULIQUE

⚠ ATTENTION!

Pour éviter une injection d´huile ou une blessure, portez toujours des vêtements appropriés ainsi que des lunettes de protection lorsque vous travaillez sur ou près du système hydraulique.

⚠ IMPORTANT!

Changez le filtre à huile hydraulique après les 30 premières heures de fonctionnement. Après cela, changez le filtre quand le voyant du filtre hydraulique s´allume.

Le Réservoir d´huile hydraulique (2) est situé sous le capot du moteur (1). Contrôlez l´huile hydraulique dans le réservoir après avoir utilisé la machine, alors que l´huile hydraulique est toujours chaude. Retirez le bouchon du réservoir et regardez au fond du tamis de transfert. Si le niveau d´huile est en-dessous du fond du tamis de transfert, ajoutez SAE 10W-30 huile de moteur jusqu´à ce que le fond du tamis de transfert soit recouvert. Changez l´huile si une contamination majeure due à une erreur mécanique se produit.

⚠ OPGELET!

Zet de hoofdschakelaar UIT voordat u onderhoud of reparaties aan de machine gaat verrichten.

LUCHTFILTER

De luchtfilter (6) bevindt zich in het motorhuis. Controleer voordat u met de machine gaat werken altijd de aanduiding voor onderhoud van de luchtfilter (5). Verricht geen onderhoud aan de luchtfilter als u het rode vlaggetje niet ziet.

⚠ OPGELET!

Bij onderhoud aan de onderdelen van de luchtfilter dient u goed op te letten dat er geen stof of vuil in de machine terecht komt.

De luchtfilter bezit een (externe) hoofdfilter en een (interne) veiligheidsfilter. De hoofdfilter kan tweemaal gereinigd worden voordat u deze vervangt. Vervang de veiligheidsfilter steeds nadat de hoofdfilter driemaal gereinigd is. U mag de veiligheidsfilter nooit reinigen.

Als u de hoofdfilter gaat schoonmaken, verwijdert u de dop van het gedeelte van de filterbus waar zich het stofreservoir bevindt. Trek de hoofdfilter er vervolgens uit. Reinig de hoofdfilter door middel van perslucht (maximale druk 100 psi) of spoel deze met water af (maximale druk 40 psi). Plaats de hoofdfilter pas weer in de filterbus terug als deze geheel droog is. Stel de aanduiding voor onderhoud van de luchtfilter opnieuw in door erop te drukken.

MOTOROLIE

Controleer het peil van de motorolie terwijl de machine op een egaal vlak staat. Ververs de motorolie na de eerste 35 uur en vervolgens om de 100 uur. Gebruik 3,3 liter SAE 10W-30 motorolie (API SERVICE SF-SF/CC of SF/CD). Vervang de oliefilter telkens wanneer u de olie ververst.

HYDRAULIEKOLIE

⚠ WAARSCHUWING!

Om lichamelijk letsel of het rondspuiten van hydrauliekolie te voorkomen dient u altijd beschermende kleding en een veiligheidsbril te dragen wanneer u in de buurt van of met het hydraulische systeem bezig bent.

⚠ BELANGRIJK!

Vervang de hydrauliekoliefilter na de eerste 30 uur en vervolgens telkens wanneer het waarschuwingslampje voor onderhoud van de hydrauliekfilter gaat branden.

Het hydrauliekoliereservoir (2) bevindt zich onder de motorkap (1). Controleer de hydrauliekolie in het reservoir nadat de machine in gebruik geweest is, terwijl de hydrauliekolie nog warm is. Verwijder de dop van de tank en controleer de bodem van de vulfilter. Als het oliepeil zich onder de bodem van de vulfilter bevindt, voegt u SAE 10W-30 motorolie toe totdat de vulfilter bedekt is. Ververs de olie als deze erg vuil is geworden door een mechanische storing.

ENGINE COOLANT

Check the engine coolant level every 50 hours. Lift the Engine Hood (1) and allow the engine to cool completely. Then slowly remove the cap (7) from the radiator. If coolant is not visible at the bottom of the filler neck, add a mixture of half water and half automotive type anti-freeze.

⚠ WARNING!

Do not remove the radiator cap when the engine is hot.

Every 100 hours, use compressed air (maximum pressure 100 psi) to blow dust from the radiator and oil cooler.

IMPELLER MAINTENANCE

⚠ WARNING!

Shut off blower impeller before entering this area. Do not work in this area with engine running.

Every 50 hours, check the vacuum impeller shaft oil level. With the machine parked on a level surface, pull the Seat Lock (49) and tip the seat to the side. The vacuum impeller oil level should be at oil level plug height. Add SAE 90 weight oil if necessary.

Every 250 hours, drain the oil from the impeller shaft housing. Refill with SAE 90 weight oil to oil level plug height.

Check the Impeller Belts every 250 hours. Adjust if loose. Replace if damaged or worn.

MOTORKÜHLFLÜSSIGKEIT

Überprüfen Sie den Stand der Motorkühlflüssigkeit jede 50 Stunden. Heben Sie die Motorhaube (1) und lassen Sie den Motor gänzlich abkühlen. Daraufhin entfernen Sie langsam den Verschluß (7) vom Kühler. Falls am Boden des Einfüllstutzens keine Kühlflüssigkeit sichtbar ist, füllen Sie eine Mischung bestehend zur Hälfte aus Wasser und zur anderen Hälfte aus Frostschutzmittel für Automobile nach.

⚠ WARNHINWEIS!

Der Kühlerverschluß darf nicht entfernt werden, während der Motor warm ist.

Jede 100 Stunden blasen Sie mit Druckluft (maximaler Druck 100 psi/7 bar) den Staub vom Kühler und vom Ölkühler.

WARTUNG DES LAUFRADES

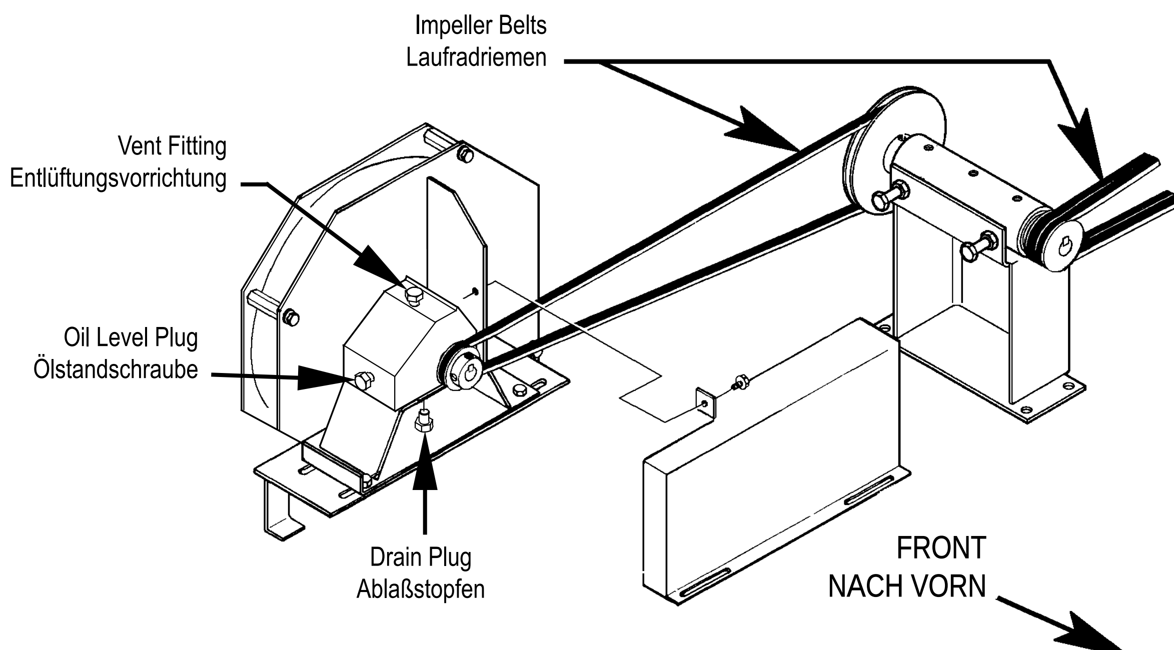
⚠ WARNHINWEIS!

Schalten Sie das Gebläse-Laufrad ab, bevor Sie in diesem Bereich tätig werden. In diesem Bereich nicht bei laufendem Motor arbeiten.

Jede 50 Stunden überprüfen Sie den Ölstand der Vakuum-Laufradwelle. Parken Sie die Maschine auf ebener Oberfläche, betätigen Sie die Sitzsperre (49) und kippen Sie den Sitz zur Seite. Der Ölstand des Vakuum-Laufrades sollte sich in Höhe der Ölstandschraube befinden. Fügen Sie wenn nötig SAE 90 Öl hinzu.

Jede 250 Stunden lassen Sie das Öl aus dem Gehäuse der Laufradwelle. Füllen Sie mit SAE 90 Öl bis zur Höhe der Ölstandschraube nach.

Überprüfen Sie die Laufradriemen jede 250 Stunden. Sind die Riemen zu lose, müssen sie justiert werden. Bei Beschädigung oder Abnutzung sind die Riemen zu erneuern.



LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT DU MOTEUR

Contrôlez le niveau du liquide de refroidissement toutes les 50 heures. Levez le capot du moteur (1) et laissez le moteur refroidir complètement. Retirez alors doucement le bouchon (7) du radiateur. Si le liquide de refroidissement n´est pas visible au fond du cou du remplisseur, ajoutez un mélange de moitié d´eau et moitié d´antigel de type semi automative.

⚠ ATTENTION!

Ne retirez pas le bouchon du radiateur quand le moteur est chaud.

Toutes les 100 heures, utilisez de l´air comprimé (pression maximale 100 psi) pour souffler la poussière hors du radiateur et du liquide de refroidissement de l´huile.

ENTRETIEN DU MOTEUR

⚠ ATTENTION!

Coupez la ventilation du moteur avant d´entrer dans cette zone. Ne travaillez pas dans cette zone avec le moteur en marche.

Toutes les 50 heures, contrôlez le niveau d´huile de l´arbre du moteur d´aspiration. Avec la machine garée sur une surface plane, pressez la serrure du siège (49) et renversez le siège sur le côté. Le niveau d´huile du Moteur d´Aspiration doit être à la hauteur du bouchon du niveau d´huile. Ajoutez SAE 90 huile de masse si nécessaire.

Toutes les 250 heures, vidangez l´huile de la chambre de l´arbre du moteur. Remplissez au poids avec SAE 90 jusqu´à la hauteur du bouchon du niveau d´huile.

Contrôlez les courroies du moteur toutes les 250 heures. Réglez-les si elles sont lâches. Remplacez-les si elles sont abîmées ou tordues.

KOELVLOEISTOF

Controleer de koelvloeistof van de motor om de 50 uur. Til de motorkap (1) op en laat de motor eerst geheel afkoelen. Verwijder de dop (7) van de radiator. Wanneer u geen koelvloeistof op de bodem van het vulpijpje ziet, voegt u een mengsel toe van één deel water op één deel antivries voor auto's.

⚠ WAARSCHUWING!

Verwijder de vuldop van de radiator niet wanneer de motor heet is.

Blaas om de 100 uur stof van de radiator en oliekoeler door middel van perslucht (maximale druk 100 psi).

ONDERHOUD ROTOR

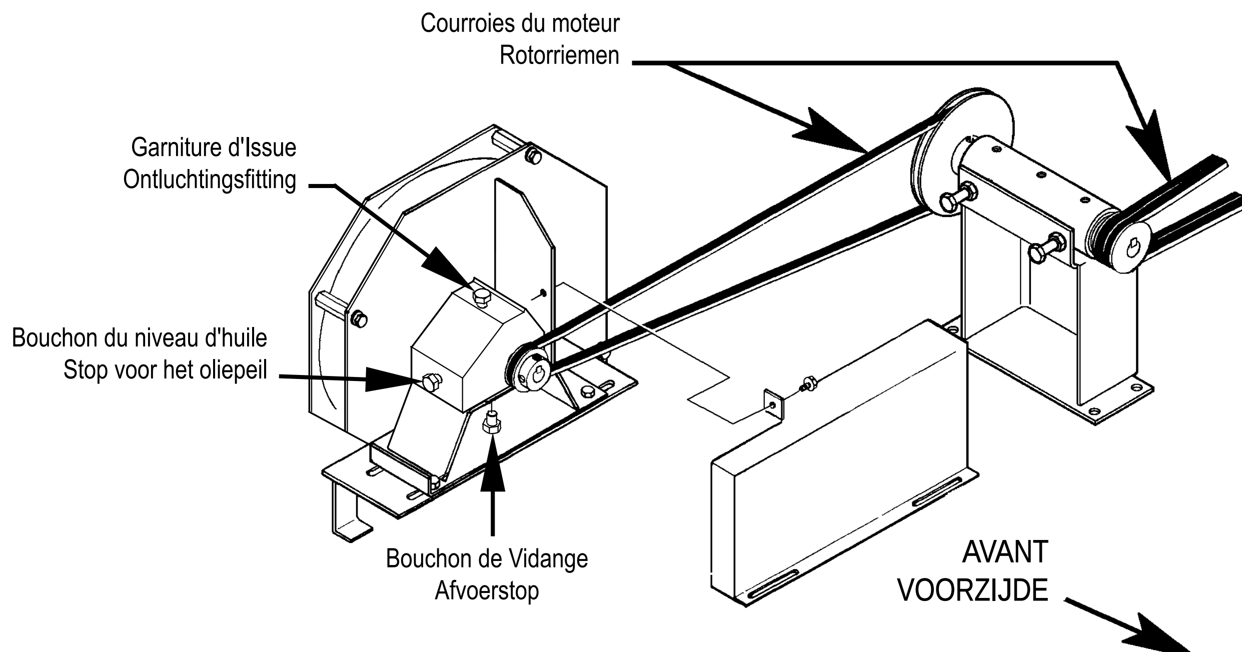
⚠ WAARSCHUWING!

Zet de ventilatorrotor uit voordat u aan dit gedeelte werkt. Nooit aan dit gedeelte werken terwijl de motor draait.

Controleer het oliepeil van de zuigrotoras om de 50 uur. Trek de stoelvergrendeling (49) los terwijl de machine op een egaal vlak staat en kantel de stoel zijwaarts. Het oliepeil voor de zuigrotor moet tot aan de stop reiken. Voeg zo nodig SAE 90 olie toe.

Laat de olie om de 250 uur uit het huis van de rotoras lopen. Met SAE 90 olie tot aan de stop opvullen.

Controleer de rotorriemen om de 250 uur. Als ze los zitten, zet ze dan vast. Als ze beschadigd of versleten zijn, vervang ze dan.



LUBRICATION

Every 50 hours, lubricate the two impeller shaft grease fittings using a grease gun. These can be easily reached through the Access Door (48) in the operator's compartment. Pump grease into the fittings until it starts to seep out around the bearings. Wipe off excess grease.

Every 100 hours, lubricate the two Steering Shaft grease fittings and the two Sprocket grease fittings near the rear wheel using a grease gun. For easy access to this area, first remove the Recovery Tank from the machine, then remove the Sprocket Plate. Pump grease into the fittings until it starts to seep out around the bearings. Wipe off excess grease.

SKIRT INSPECTION

Every 50 hours, inspect the rubber skirts all around the machine and in the broom housing; replace if damaged or worn.

RECOVERY TANK MAINTENANCE

Every 50 hours, inspect the gaskets that seal against the bottom of the recovery tank and around the recovery tank cover. Replace the gaskets if they are damaged or not sealing properly.

SCHMIERUNG

Jede 50 Stunden sind die beiden Schmiernippel der Laufradwelle mit einer Schmierpistole abzuschmieren. Die Schmiernippel sind durch die Wartungsluke (48) im Fahrersitzbereich leicht zugänglich. Pumpen Sie Fett in die Nippel, bis es entlang der Lager austritt. Überflüssiges Fett abwischen.

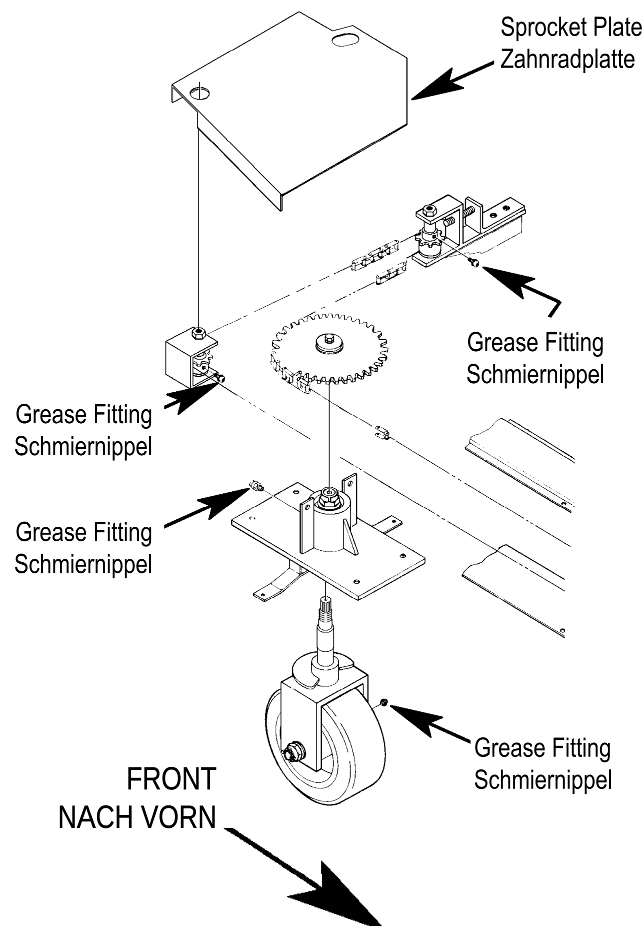
Jede 100 Stunden sind die beiden Schmiernippel der Lenkwelle und die beiden Schmiernippel des Zahnrades nahe des Hinterrades mit einer Schmierpistole abzuschmieren. Um sich leichteren Zugang zu diesem Bereich zu verschaffen entfernen Sie zuerst den Auffangbehälter von der Maschine, und entfernen Sie anschließend die Zahnrad-Platte. Pumpen Sie Fett in die Nippel, bis es entlang der Lager austritt. Überflüssiges Fett abwischen.

INSPEKTION DER SCHÜRZEN

Jede 50 Stunden sind die Gummischürzen an der gesamten Maschine und dem Besengehäuse zu inspizieren und bei Beschädigung oder Abnutzung zu erneuern.

WARTUNG DES AUFFANGBEHÄLTERS

Jede 50 Stunden sind die Dichtungen am Boden des Auffangbehälters und um die Abdeckung des Auffangbehälters zu inspizieren. Erneuern Sie die Dichtungen, falls diese beschädigt oder undicht sind.



LUBRIFICATION

Toutes les 50 heures, lubrifiez les deux garnitures graisseuses de l´arbre du moteur en utilisant un pistolet à graisse. On peut facilement les atteindre par le panneau d´accès (48) dans le compartiment de l´opérateur. Injectez de la graisse dans les garnitures jusqu´à ce qu´elle commence à suinter autour des bagues. Essuyez le surplus de graisse.

Toutes les 100 heures, lubrifiez les deux garnitures graisseuses de l´arbre de direction et les deux garnitures graisseuses des dents près de la roue arrière en utilisant un pistolet à graisse. Pour un accès facile à cette zone, retirez d´abord le réservoir de récupération de la machine, puis retirez le plateau de dents. Injectez de la graisse dans les garnitures jusqu´à ce qu´elle commence à suinter autour des bagues. Essuyez le surplus de graisse.

INSPECTION DES BAVETTES

Toutes les 50 heures, inspectez les bavettes de caoutchouc tout autour de la machine et dans la chambre du balai, remplacez-les si elles sont abîmées ou usées.

ENTRETIEN DU RESERVOIR DE RECUPERATION

Toutes les 50 heures, inspectez les garnitures qui scellent le fond du réservoir de récupération et autour du couvercle du réservoir de récupération. Remplacez les garnitures si elles sont abîmées ou si elles ne scellent pas convenablement.

DOORSMEREN

Smeer de twee smeernippels van de rotoras om de 50 uur door met behulp van een vetspuit. U kunt hier gemakkelijk bij komen via het paneel (48) in het bestuurdersgedeelte. Spuit vet in de smeernippels totdat het vet er rond de lagers uit begint te sijpelen. Veeg het extra vet weg.

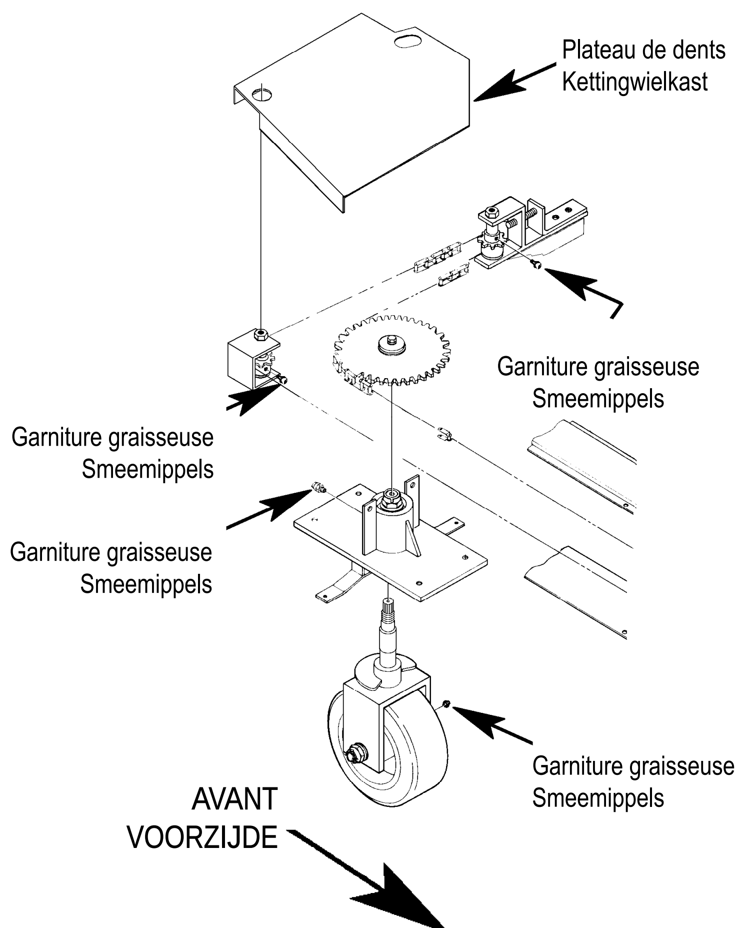
Smeer de twee smeernippels van de stuuras en de twee smeernippels van het kettingwiel vlakbij het achterwiel om de 100 uur door met behulp van een vetspuit. U kunt daar gemakkelijker bij komen als u eerst de vuilwatertank en vervolgens de kettingwielkast uit de machine verwijdert. Spuit vet in de nippels totdat het vet er rond de lagers uit begint te sijpelen. Veeg extra vet weg.

CONTROLEREN VAN DE SPATSCHERMEN

Controleer de rubber spatschermen rond de gehele machine en in het huis van de bezem om de 50 uur. Vervang ze als ze beschadigd of versleten zijn.

ONDERHOUD VUILWATERTANK

Controleer de pakkingen waarmee de bodem van de vuilwatertank en de deksel rondom afgedicht zijn om de 50 uur. Vervang de pakkingen als ze beschadigd zijn of niet goed afdichten.



BROOM ROTATION OR REPLACEMENT

⚠ WARNING!

Shut off broom before entering this area. Do not work in this area with engine running.

Every 50 hours, clean debris from inside the broom housing. Remove any string wrapped around the broom, broom drive hub or idler hub. Check the bristle length on the broom, replace the broom when the bristles are worn to a length of 1-3/4 inches (4.4 cm). Rotate the broom every 100 hours.

To Rotate or Replace the Broom...

1. Open the Outer Access Door (13) and the Inner Access Door (15).
2. Remove the two Idler Arm Bolts and pull the Idler Arm away from the broom. Slide the broom out of the broom housing.
3. Rotate the broom or install a new broom, following the instructions in reverse order.

WENDEN ODER ERNEUERN DES BESENS

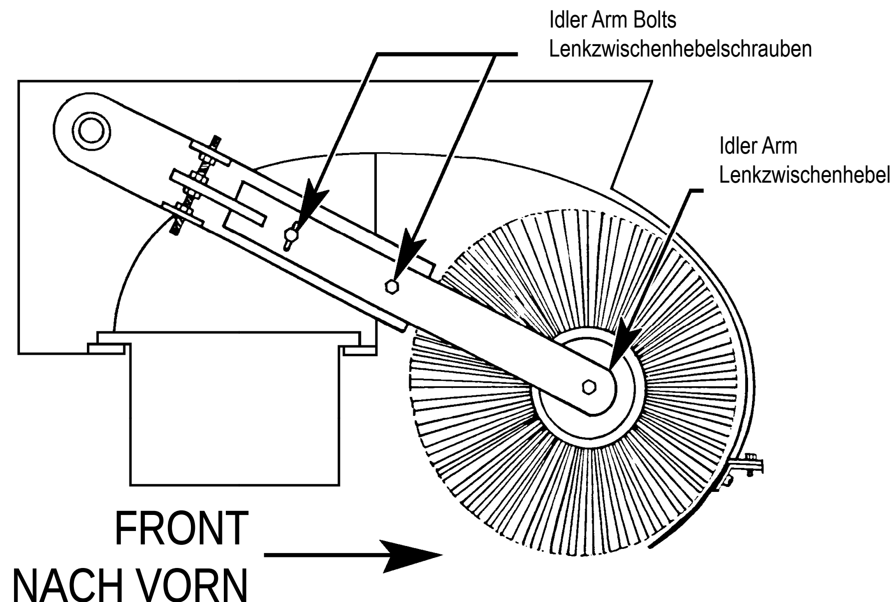
⚠ WARNHINWEIS!

Schalten Sie den Besen ab, bevor Sie in diesem Bereich tätig werden. In diesem Bereich nicht bei laufendem Motor arbeiten.

Jede 50 Stunden sind Schmutzpartikel von der Innenseite des Besengehäuses zu entfernen. Entfernen Sie eventuelle Schnur, die sich um den Besen, die Antriebsnabe oder die Lenknabe des Besens gewickelt hat. Überprüfen Sie die Borstenlänge des Besens, und erneuern Sie den Besen, wenn die Borsten bis zu einer Länge von 4,4 cm abgenutzt sind. Wenden Sie den Besen jede 100 Stunden.

Wenden oder Erneuern des Besens...

1. Öffnen Sie die äußere Wartungsluke (13) und die innere Wartungsluke (15).
2. Entfernen Sie die beiden Lenkzwischenhebelschrauben und ziehen Sie den Lenkzwischenhebel vom Besen. Ziehen Sie den Besen aus dem Besengehäuse.
3. Wenden Sie den Besen oder installieren Sie einen neuen Besen, indem Sie die Anweisungen in umgekehrter Reihenfolge befolgen.



INVERSION OU REMPLACEMENT DU BALAI

⚠ ATTENTION!

Arrêtez le balai avant d´entrer dans cette zone. Ne travaillez pas dans cette zone alors que le moteur fonctionne.

Toutes les 50 heures, retirez les débris de l´intérieur de la chambre du balai. Retirez toute ficelle enroulée autour du balai, du moyeu conducteur du balai ou du moyeu passif. Contrôlez la longueur du poil du balai, remplacez le balai quand les poils sont usés et ne mesurent plus que 1-3/4 inches (4.4 cm). Inversez le balai toutes les 100 heures.

Pour inverser ou remplacer le balai...

1. Ouvrez le panneau d´accès extérieur (13) et le panneau d´accès intérieur (15).
2. Retirez les deux boulons du bras passif et tirez le bras passif loin du balai. Faites glisser le balai hors de la chambre du balai.
3. Inversez le balai ou installez un nouveau balai, en suivant les instructions de l´ordre d´inversion.

OMKEREN OF VERVANGEN VAN DE BEZEM

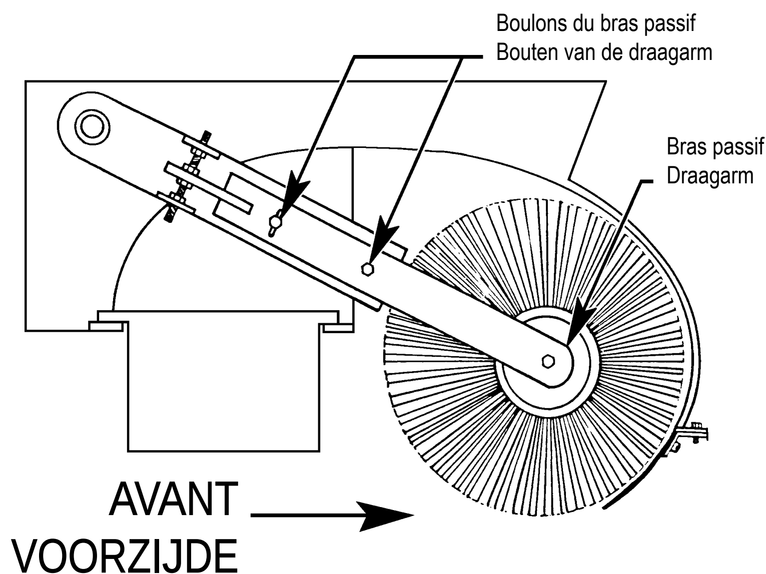
⚠ WAARSCHUWING!

Zet de bezem uit voordat u aan dit gedeelte werkt. Nooit aan dit gedeelte werken terwijl de motor draait.

Verwijder vuildeeltjes om de 50 uur uit het huis van de bezem. Verwijder eventuele draadjes die zich om de bezem, de naaf van de bezemaandrijving of de naaf van de draagarm heen hebben gewikkeld. Controleer de hoogte van het borstelhaar van de bezem. Vervang de bezem als het borstelhaar versleten is tot een lengte van 4,4 cm. Keer de bezem om de 100 uur om.

Omkeren of vervangen van de bezem...

1. Open het buitenpaneel (13) en het binnenpaneel (15).
2. Verwijder de twee bouten van de draagarm en trek de draagarm uit de bezem. Schuif de bezem uit het huis.
3. Keer de bezem om of plaats een nieuwe bezem. Volg dezelfde aanwijzingen, maar dan in omgekeerde volgorde.



BROOM HEIGHT ADJUSTMENT

The working height of the broom is adjustable to compensate for bristle wear. Before adjusting the broom, always check the length of the broom bristles. Replace the broom if the bristle length is 1-3/4 inch (4.4 cm) or less.

To Adjust the Broom Height...

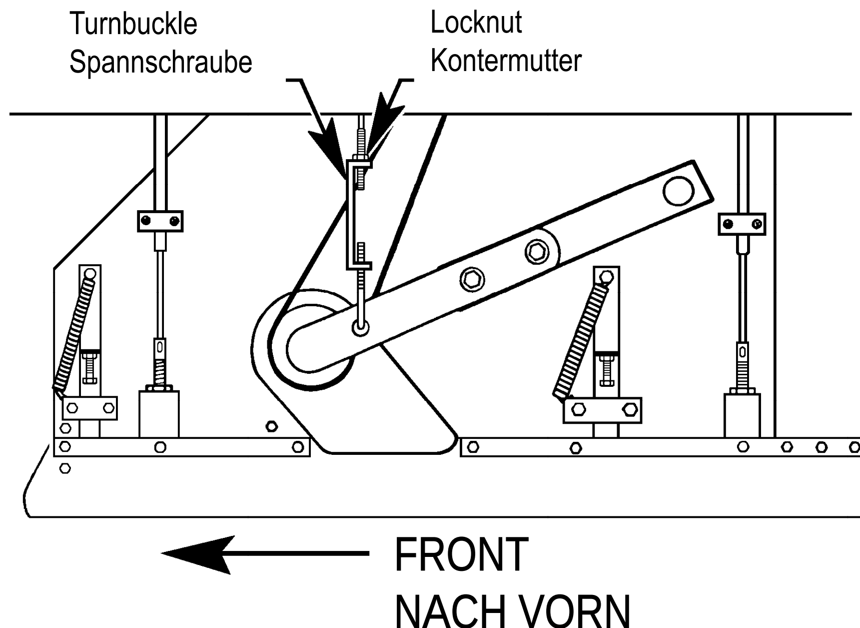
1. Drive the machine to an area with a level, dry floor and apply the Parking Brake (47).
2. With the engine running and the Brushes/Broom On-Off Lever (28) ON, put the Broom Raise-Lower Lever (32) in the SWEEP position (middle notch). Do not move the machine. Let the broom run for 1 minute. This allows the broom to polish a strip on the floor.
3. After 1 minute, raise the broom and release the Parking Brake. Move the machine out of the way, so that the polished strip is visible.
4. The width of the strip should be 1-1/2 inches (3.8 cm).
   If the strip is too narrow (or too wide), open the lower access door on the left side of the machine, loosen the Locknut and adjust the Turnbuckle. The Turnbuckle controls the working height of the sweeping broom. Lower the broom if the strip is too narrow. Raise the broom if the strip is too wide. Then tighten the Locknut.

JUSTIERUNG DER KEHRHÖHE

Die Arbeitshöhe des Besens ist je nach Abnutzung der Borsten zu justieren. Vor jeder Justierung des Besens ist die Länge der Borsten zu überprüfen. Erneuern Sie den Besen, wenn die Länge der Borsten 4,4 cm oder weniger beträgt.

Justieren der Kehrhöhe...

1. Fahren Sie die Maschine an einen Ort mit ebenem, trockenem Boden und ziehen Sie die Handbremse (47).
2. Bei laufender Maschine und mit dem Ein/Aus-Hebel für die Bürsten/den Besen (28) auf “Ein” (ON) wird der Hebel zum Heben und Senken des Besens (32) in die Kehr-Position (SWEEP - mittlere Kerbe) gebracht. Die Maschine nicht bewegen. Lassen Sie den Besen eine Minute lang laufen. Auf diese Weise wird der Besen einen Streifen des Bodens polieren.
3. Nach einer Minute heben Sie den Besen und lösen die Handbremse. Fahren Sie die Maschine beiseite, damit der polierte Streifen sichtbar wird.
4. Die Breite des Streifens sollte 3,8 cm betragen.
   Wenn der Streifen zu schmal (oder zu breit) ist, öffnen Sie die untere Wartungsluke an der linken Seite der Maschine, lösen die Kontermutter und justieren die Spannschraube. Die Spannschraube bestimmt die Arbeitshöhe des Besens. Senken Sie den Besen, wenn der Streifen zu schmal ist. Heben Sie den Besen, wenn der Streifen zu breit ist. Danach ziehen Sie die Kontermutter an.



REGLAGE DE LA HAUTEUR DU BALAI

La hauteur de travail du balai est réglable pour compenser l´usure des poils. Avant de régler le balai, contrôlez toujours la longueur des poils du balai. Remplacez le balai si la longueur des poils est de 1-3/4 inch (4,44 cm) ou moins.

Pour régler la hauteur du balai...

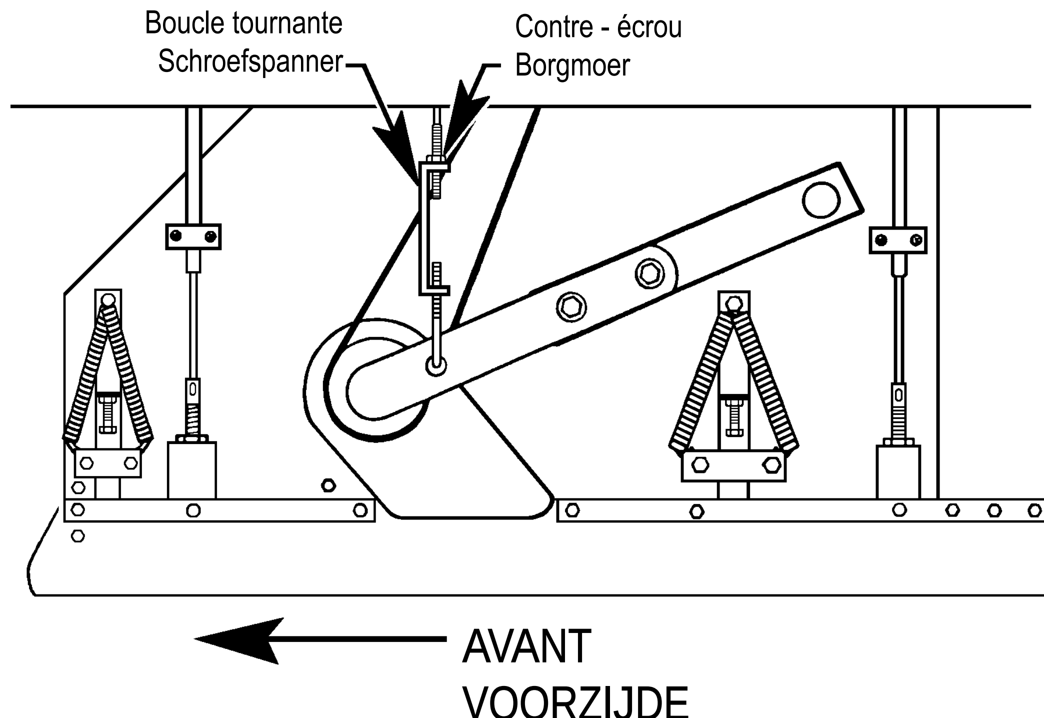
1 Conduisez la machine vers une zone à sol nivelé et sec et serrez le frein à main (47).
2 Avec le moteur en fonctionnement et le levier On-Off des brosses/balai (28) sur ON, mettez le levier du balai Haut-Bas (32) sur la position SWEEP (cran du milieu). Ne déplacez pas la machine. Laissez le balai tourner pendant une minute. Ceci permet au balai de polir une bande sur le sol.
3 Après 1 minute, levez le balai et desserrez le frein à main. Déplacez la machine hors du chemin, pour que la bande polie soit visible.
4 La largeur de la bande devrait être de 1-1/2 inches (3,8 cm).
Si la bande est trop étroite (ou trop large), ouvrez la porte d´accès inférieure sur le côté gauche de la machine, desserrez le contre - écrou et réglez la boucle tournante. La boucle tournante contrôle la hauteur de travail du balai. Abaissez le balai si la bande est trop étroite. Levez le balai si la bande est trop large. Resserrez alors le contre - écrou.

AFSTELLEN BEZEMHOOGTE

Om slijtage van het borstelhaar te compenseren kan de hoogte van de bezem bijgesteld worden. Voordat u de bezem gaat afstellen moet u altijd eerste de lengte van het borstelhaar controleren. Vervang de bezem wanneer de lengte van het borstelhaar 4,4 cm of minder bedraagt.

Afstellen van de bezemhoogte...

1 Rijd de machine naar een plek met een vlakke, droge vloer en gebruik de handrem (47).
2 Terwijl de motor draait en de hendel voor de aan/uit stand van de borstels/bezem (28) AAN staat, plaatst u de hendel voor de omhoog/omlaag stand van de bezem (32) op SWEEP (middelste positie). Verplaats de machine niet. Laat de bezem 1 minuut lang draaien. De bezem kan dan een strook van de vloer opwrijven.
3 Na 1 minuut brengt u de bezem omhoog en laat u de handrem los. Verplaats de machine, zodat u de opgewreven strook kunt zien.
4 Deze strook moet 3.8 cm breed zijn.
Als de strook smaller (of breder) is, opent u het paneel links onderaan de machine, draait u de borgmoer los en stelt u de schroefspanner af. De werkhoogte van de bezem wordt bepaald door de afstelling van de schroefspanner. Laat de bezem zakken als de strook te smal is. Breng de bezem omhoog als de strook te breed is. Draai vervolgens de borgmoer weer vast.



SQUEEGEE MAINTENANCE

After each use, clean the squeegee tool and check the blades for damage. Reverse or replace the blades if they are nicked, torn or worn to a radius.

To Reverse or Replace the Rear Squeegee Wiping Blade...

1. Unsnap the center Latch on the squeegee tool.
2. Remove the Wing Nut from each end of the squeegee, then remove the Tension Straps.
3. Slip the rear blade off the Alignments Pins.
4. The rear squeegee blade has 2 working edges. Turn the blade so a sharp 90° edge points toward the front of the machine and against the floor. Replace the blade if both edges are nicked, torn or worn to a radius.
5. Install the blade, following steps 1-3 in reverse order.

To Reverse or Replace the Front Squeegee Blade...

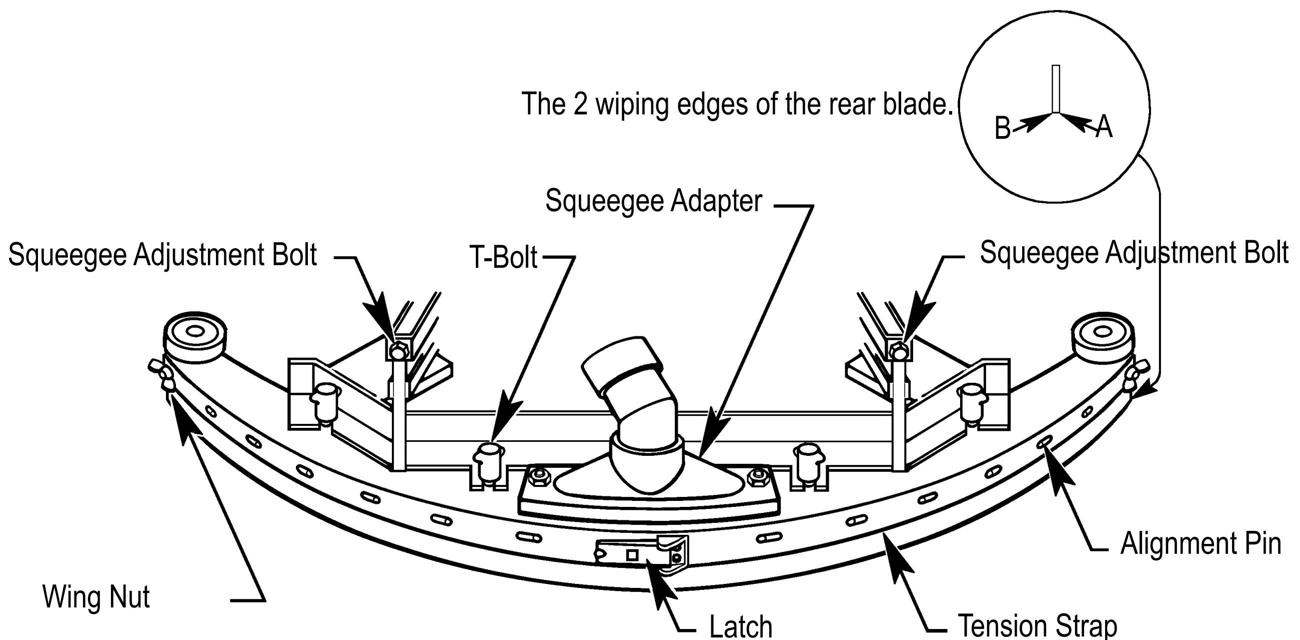
1. Remove the two nuts from the Squeegee Adaptor and remove the adapter from the squeegee.
2. Loosen the four “T” Bolts and slide the squeegee tool off the mounts.
3. Remove the hex nuts that hold the front blade in place and remove the blade.
4. The front squeegee blade has 2 working edges. Turn the blade so a sharp 90° edge points toward the front of the machine and against the floor. Replace the blade if both edges are nicked, torn or worn to a radius.
5. Install the blade, following steps 1-3 in reverse order.

SQUEEGEE ADJUSTMENT

Adjust the squeegee if it leaves water in the middle or at both sides of its path.

To Adjust the Squeegee...

1. Park the machine on a level floor and lower the squeegee.
2. Turn the Squeegee Adjustment Bolts equally to tilt the squeegee tool until the squeegee blades touch the floor evenly across the entire width of the squeegee tool.



WARTUNG DER ABSAUGLEISTE

Nach jeder Benutzung ist das Absaugleistengerät zu reinigen, und die Wischblätter sind auf Beschädigungen zu überprüfen. Wenden oder erneuern Sie die Wischblätter, falls diese Kerben aufweisen, abgenutzt oder rundgeschlissen sind.

Wenden oder Erneuern des hinteren Wischblattes der Absaugleiste...

1. Öffnen Sie den mittleren Riegel des Absaugleistengerätes.
2. Entfernen Sie die Flügelmutter an beiden Seiten der Absaugleiste. Danach entfernen Sie die Spannriemen.
3. Ziehen Sie das hintere Wischblatt von den Paßstiften.
4. Das hintere Wischblatt der Absaugleiste hat zwei bei Betrieb benutzte Kanten. Wenden Sie das Wischblatt so, daß eine scharfe 90° Kante zum vorderen Teil der Maschine und in Bodenrichtung zeigt. Erneuern Sie das Wischblatt, falls beide Kanten Kerben aufweisen, abgenutzt oder rundgeschlissen sind.
5. Installieren Sie das Wischblatt, indem Sie Punkt 1 - 3 in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Wenden oder Erneuern des vorderen Wischblattes der Absaugleiste...

1. Entfernen Sie die beiden Muttern vom Adapter der Absaugleiste und entfernen Sie den Adapter von der Absaugleiste.
2. Lösen Sie die vier T-Bolzen und ziehen Sie das Absaugleistengerät von der Montagevorrichtung.
3. Entfernen Sie die Sechskantmuttern, welche das vordere Wischblatt an Ort und Stelle halten, und nehmen Sie das Wischblatt ab.
4. Das vordere Wischblatt der Absaugleiste hat zwei bei Betrieb benutzte Kanten. Wenden Sie das Wischblatt so, daß eine scharfe, 90° Kante zum vorderen Teil der Maschine und in Bodenrichtung zeigt. Erneuern Sie das Wischblatt, falls beide Kanten Kerben aufweisen, abgenutzt oder rundgeschlissen sind.
5. Installieren Sie das Wischblatt, indem Sie Punkt 1 - 3 in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

JUSTIERUNG DER ABSAUGLEISTE

Justieren Sie die Absaugleiste, falls diese in der Mitte oder an beiden Seiten der Bahn Wasser zurückläßt.

Justieren der Absaugleiste...

1. Parken Sie die Maschine an einem Ort mit ebenem Boden und senken Sie die Absaugleiste.
2. Drehen Sie die Einstellschrauben für die Absaugleiste gleichermaßen, um das Absaugleistengerät zu neigen, bis die Wischblätter den Boden in der gesamten Breite des Absaugleistengerätes gleichmäßig berühren.

Die beiden Wischkanten des hinteren Wischb-
B
A
Adapter der Absaugleiste
Einstellschraube für die Absaugleiste
T-Bolzen
Einstellschraube für die Absaugleiste
Flügelmutter
Paßstift
Riegel
Spannriemen

ENTRETIEN DE L´EMBOUCHURE

Après chaque utilisation, nettoyez l´embouchure et contrôlez les lamelles pour tout dommage. Inversez ou remplacez les lamelles si elles sont entaillées, tordues ou abîmées.

Pour inverser ou remplacer la lamelle essuyante de l´embouchure arrière...

1. Ouvrez le loquet central de l´embouchure.
2. Retirez l´écrou de l´aile à chaque extrêmité de l´embouchure, retirez alors les renforts.
3. Retirez la lamelle arrière des picots d´alignements.
4. La lamelle de l´embouchure arrière a deux bords de travail. Tournez la lamelle pour qu´un angle saillant de 90 degrés pointe vers l´avant de la machine et contre le sol. Remplacez la lamelle si les deux bords sont entaillés, tordus ou usés.
5. Installez la lamelle en suivant les points 1-3 en ordre inverse.

Pour inverser ou remplacer la lamelle de l´embouchure avant...

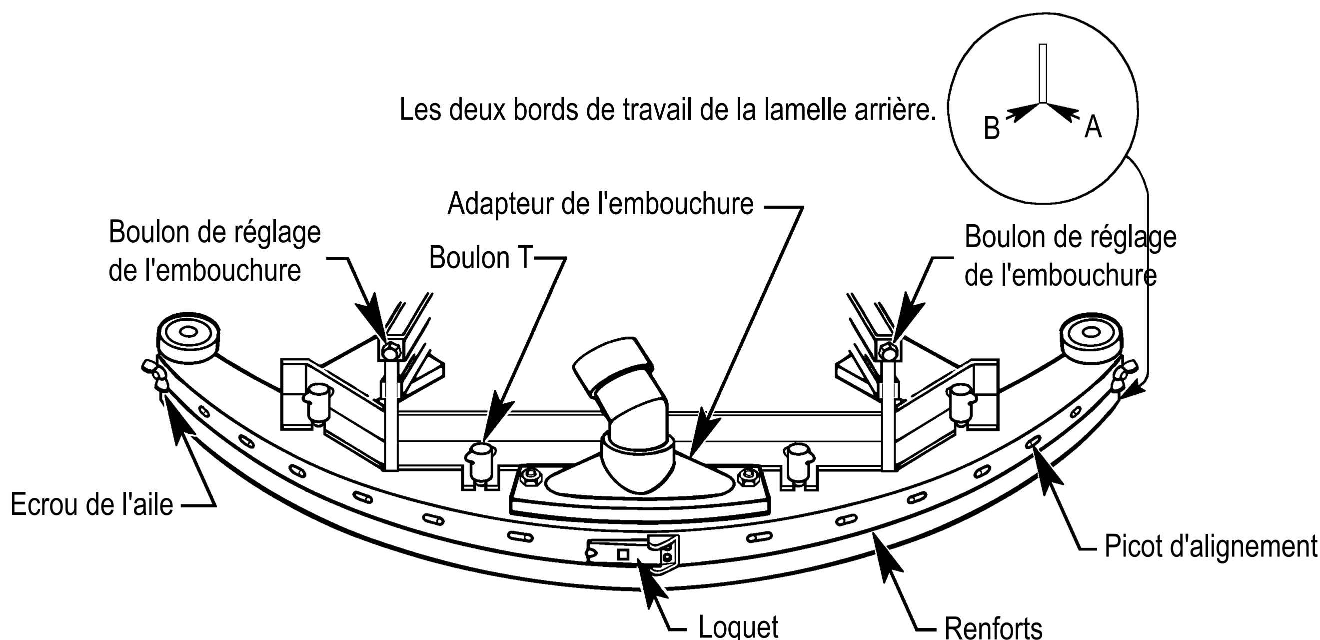
1. Enlevez les deux écrous de l´Adapteur de l´embouchure et retirez l´adapteur de l´embouchure.
2. Desserrez les quatre boulons "T" et faites glisser l´embouchure en dehors du support.
3. Retirez les écrous hexagonaux qui maintiennent la lamelle avant en place et retirez la lamelle.
4. La lamelle de l´embouchure avant a deux bords de travail. Tournez la lamelle pour qu´un angle saillant de 90 degrés pointe vers l´avant de la machine et contre le sol. Remplacez la lamelle si les deux bords sont entaillés, tordus ou usés.
5. Installez la lamelle, en suivant les points 1-3 en ordre inverse.

REGLAGE DE L´EMBOUCHURE

Réglez l´embouchure si elle laisse de l´eau dans le milieu ou sur les deux côtés de son tracé.

Pour régler l´embouchure...

1. Garez la machine sur un sol nivelé et abaissez l´embouchure.
2. Tournez les boulons de réglage de l´embouchure pareillement de facon à incliner l´embouchure, jusqu´à ce que les lamelles de l´embouchure touchent le sol sur toute la longueur de l´embouchure.



ONDERHOUD ZUIGMOND

Telkens na gebruik moet u de zuigmond reinigen en dient u te controleren of de wissers beschadigd zijn. Als de wissers gekrast, gescheurd of versleten zijn, moet u de wissers omkeren of vervangen.

Omkeren of vervangen van de achterste wisser van de zuigmond...

1. Trek de vergrendeling in het midden van de zuigmond los.
2. Verwijder de vleugelmoeren aan beide kanten van de zuigmond en verwijder vervolgens de riempjes.
3. Schuif de achterste wisser van de pinnen af.
4. De achterste wisser bezit 2 randen. Draai de wisser zodanig dat een van de randen een scherpe hoek van 90° in de richting van de voorkant van de machine naar de vloer maakt. Als beide randen gekrast, gescheurd of versleten zijn, moet u de wisser vervangen.
5. Monteer de wisser. Volg daarbij bovenstaande aanwijzingen stap 1-3, maar dan in omgekeerde volgorde.

Omkeren of vervangen van de voorste wisser van de zuigmond...

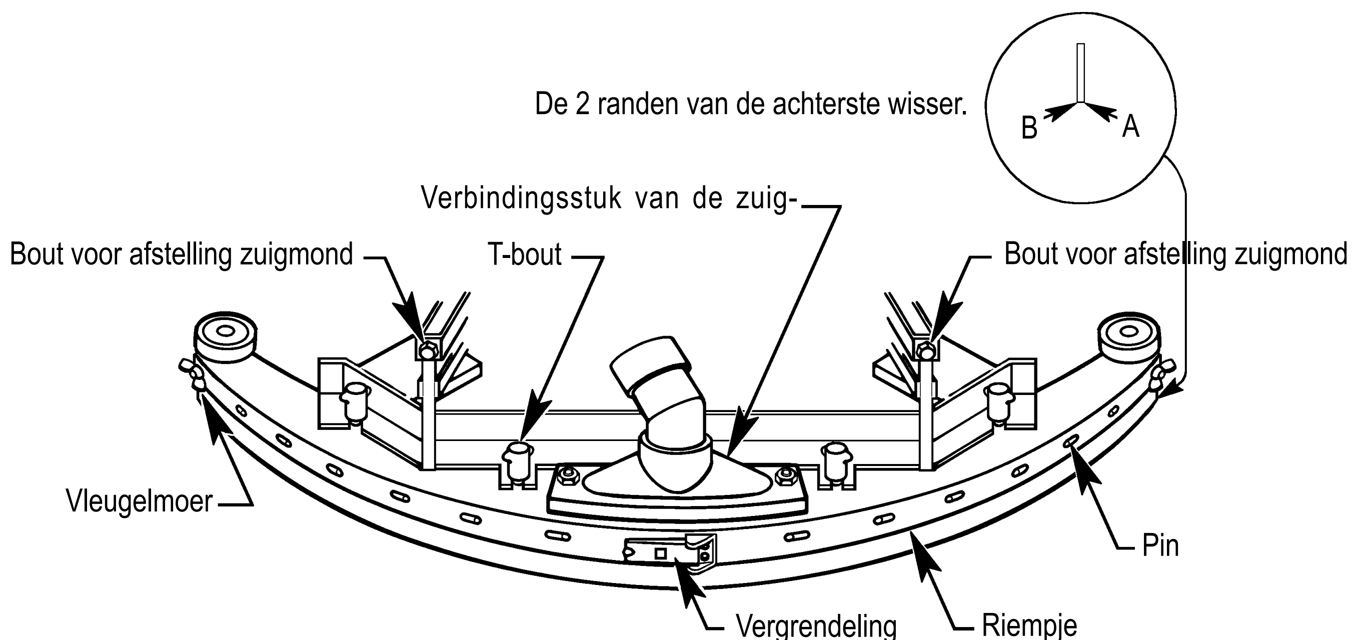
1. Verwijder de twee moeren uit het verbindingsstuk van de zuigmond en verwijder het verbindingsstuk uit de zuigmond.
2. Draai de vier T-bouten los en schuif de zuigmond van de klemmen af.
3. Verwijder de zeskantige moeren waarmee de voorste wisser op zijn plaats gehouden wordt en verwijder de wisser.
4. De voorste wisser bezit 2 randen. Draai de wisser zodanig dat een van de randen een scherpe hoek van 90° in de richting van de voorkant van de machine naar de vloer maakt. Als beide randen gekrast, gescheurd of versleten zijn, moet u de wisser vervangen.
5. Monteer de wisser. Volg daarbij bovenstaande aanwijzingen stap 1-3, maar dan in omgekeerde volgorde.

AFSTELLEN ZUIGMOND

Als de zuigmond water in het midden of aan beide kanten van het zuigpad achterlaat, moet u de zuigmond afstellen.

Afstellen van de zuigmond...

1. Parkeer de machine op een egale vloer en laat de zuigmond zakken.
2. Draai de bouten voor het afstellen van de zuigmond zodanig dat de zuigmond kantelt totdat de wissers over de gehele breedte van de zuigmond de vloer op gelijke hoogte raken.



TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Remedy
Poor water pick-up	Worn or torn squeegee blades	Reverse or replace
	Squeegee out of adjustment	Adjust so blades touch floor evenly across entire width
	Recovery tank full	Empty recovery tank
	Debris caught in squeegee	Clean squeegee tool
	Vacuum hose clogged	Remove debris
	Using too much solution	Adjust solution control valves
	Impeller belts loose	Adjust belt tension or replace belts
Poor sweeping performance	Using too much solution	Adjust solution control valves
	Debris tray filled	Empty tray
	Broom out of adjustment	Adjust broom
	Broom bristles worn or curved	Replace or rotate broom
	Broom housing skirts damaged or worn	Replace skirts
Poor scrubbing performance	Brush bristles worn, curved	Rotate or replace brushes
	Wrong brush type	Consult Advance Distributor
	Wrong cleaning chemical	Consult Advance Distributor
	Moving machine too fast	Slow down
	Not using enough solution	Adjust solution control valves
Inadequate solution flow	Solution tank empty	Fill solution tank
	Solution lines or valves clogged	Flush lines and valves
	Solution control valves not open	Adjust solution control valves
Hydro-Max II Problem	Possible Cause	Remedy
Chemical not drawn from chemical tank	Metering barb or injector clogged	Clean barb in hot soapy water, blow air through injector
Recovery tank float shuts off	Reached system capacity	Drain tanks and clean system
	Transfer pump not working	Check control panel switch or pump may be clogged
Solution flow stops	Solution tank empty	Fill solution tank

FEHLERSUCHE

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Schlechte Wasseraufnahme	Abgenutzte oder beschädigte Wischblätter an der Absaugleiste	Wenden oder erneuern
	Absaugleiste nicht korrekt justiert	Justieren, damit die Wischblätter den Boden in der gesamten Breite gleichmäßig berühren
	Auffangbehälter voll	Auffangbehälter entleeren
	Schmutzpartikel in der Absaugleiste	Absaugleistengerät reinigen
	Vakuumschlauch verstopft	Schmutzpartikel entfernen
	Zuviel Lösungsmittel verwendet Lösungsmittelzufuhr justieren	Steuerungsventile für
	Laufradriemen lose	Riemenspannung justieren oder Riemen erneuern
Schlechte Kehrleistung	Zuviel Lösungsmittel verwendet	Steuerungsventile für die Lösungsmittelzufuhr justieren
	Auffangbecken für Schmutzpartikel voll	Auffangbecken entleeren
	Besen nicht korrekt justiert	Besen justieren
	Borsten des Besens abgenutzt oder schief	Besen wenden oder erneuern
	Schürzen des Besengehäuses beschädigt oder abgenutzt	Schürzen erneuern
Schlechte Schrubleistung	Borsten der Bürsten abgenutzt oder schief	Bürsten untereinander austauschen oder erneuern
	Falscher Bürstentyp	Fragen Sie Ihren Advance-Händler
	Falsches chemisches Reinigungsmittel	Fragen Sie Ihren Advance- Händler
	Mit zu hoher Geschwindigkeit gefahren	Langsamer fahren
	Zu wenig Lösungsmittel verwendet	Steuerungsventile für die Lösungsmittelzufuhr justieren
Mangelhafte Lösungsmittelzufuhr	Lösungsmitteltank leer Lösungsmittelleitungen oder -ventile verstopft	Lösungsmitteltank füllen Leitungen und Ventile durchspülen
	Steuerungsventile für die Lösungsmittelzufuhr geschlossen	Steuerungsventile für die Lösungsmittelzufuhr justieren
Hydro-Max II Problem	**Mögliche Ursache**	**Abhilfe**
Keine Zufuhr vom Chemikalientank	Regulierstab oder Düse verstopft	Regulierstab in warmem Seifenwasser reinigen, Luft durch die Düse blasen
Schwimmer des Auffangbehälters schliebt	Die Höchstkapazität des Systems ist erreicht	Behälter entleeren und System reinigen
	Förderpumpe außer Betrieb	Schalter am Bedienungspult überprüfen oder Pumpe verstopft
Keine Lösungsmittelzufuhr	Lösungsmitteltank leer	Lösungsmitteltank füllen

DEPISTAGE DE LA PANNE

Problème	Cause Possible	Remède
Faible ramassage de l´eau	Lamelles de l´embouchure	Inverser ou remplacer usées ou tordues
	Embouchure mal réglée	Régler afin que les lamelles touchent le sol sur toute la longueur d´une facon égale
	Réservoir de récupération rempli	Vider le réservoir de récupération
	Débris pris dans l´embouchure	Nettoyer l´embouchure
	Tuyau d´aspiration obstrué	Retirer les débris
	Trop de solution utilisée	Régler les vannes de contrôle de la solution
	Courroies du moteur lâches	Régler la tension ou remplacer les courroies
Performance de balayage faible	Trop de solution utilisée	Régler les vannes de contrôle de la solution
	Bac de déchets plein	Vider le bac
	Balai hors de réglage	Régler le balai
	Poils du balai usés ou courbés	Remplacer ou inverser le balai
	Bavettes de la chambre du balai usées	Remplacer les bavettes
Performance de brossage faible	Poils de brosses	Inverser ou remplacer abîmés ou courbés les brosses
	Mauvaise brosse pour ce travail	Consulter le Détaillant Advance
	Mauvais produit chimique	Consulter le Détaillant Advance pour ce travail
	Déplacement de la machine trop rapide	Ralentir
	Pas assez de produit utilisé	Régler les vannes de contrôle du produit
Flux de solution inadéquat	Réservoir de solution vide	Remplir le réservoir de solution
	Tuyaux ou vannes de Solution obstrués	Passer les tuyaux et vannes à l´eau courante
	Vannes de contrôle de Solution non ouvertes	Régler les vannes de contrôles de solution
Hydro-Max II Problème	Cause Possible	Remède
Agent chimique non puisé du réservoir chimique	Gicleur ou injecteur ostrués	Nettoyer le gicleur dans l´eau chaude, souffler de l´air dans l´injecteur
Flotteur du réservoir de récupération ne fonctionne plus	Capacité maximale	Vider les de recycleage atteinte réservoirs et nettoyer le système
	Non fonctionnement de la pompe de transfert	Contrôler l´interrupteur du panneau de contrôle ou la pompe peut être obstruée
Arrêt du flux de solution	Réservoir de solution vide	Remplir le réservoir de solution

VERHELPEN VAN STORINGEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Slechte opname van water	Versleten of gescheurde wissers	Omkeren of vervangen
	Zuigmond niet goed afgesteld	Bijstellen zodat de wissers de vloer over de gehele lengte op gelijke hoogte raken
	Vuilwatertank vol	Vuilwatertank legen
	Vuildeeltjes in zuigmond	Zuigmond reinigen
	Zuigslang verstopt	Vuildeeltjes verwijderen
	Te veel schoon water	Kleppen voor schoonwatertoevoer bijstellen
	Rotorriemen los	Spanning bijstellen of riemen vervangen
Veegt niet goed	Te veel schoon water	Kleppen voor schoonwatertoevoer bijstellen
	Vuilvergaarbak vol	Vuilvergaarbak legen
	Bezem niet goed afgesteld	Bezem bijstellen
	Borstelhaar bezem versleten of gekronkeld	Bezem omkeren of vervangen
	Spatschermen bezemhuis beschadigd of versleten	Spatschermen vervangen
Schrobt niet goed	Borstels versleten of gekronkeld	Borstels omkeren of vervangen
	Verkeerde borstel gebruikt	Raadpleeg uw Advance dealer
	Verkeerd reinigingsmiddel gebruikt	Raadpleeg uw Advance dealer
	Machine rijdt te snel	Rijd langzamer
	Te weinig schoon water gebruikt	Kleppen schoonwatertoevoer bijstellen
Niet voldoende schoonwatertoevoer	Schoonwatertank leeg	Schoonwatertank vullen
	Leidingen of kleppen schoonwatertoevoer verstopt	Leidingen en kleppen doorspoelen
	Kleppen schoonwatertoevoer niet open	Kleppen schoonwatertoevoer bijstellen
Hydro-Max II Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Reinigingsmiddel niet opgenomen uit reinigingsmiddeltank	Doseerstaaf of injector verstopt	Doseerstaaf reinigen met heet water en zeep, injector doorblazen
Vlotter vuilwatertank afgesloten	Limiet bereikt	Tanks legen en systeem reinigen
	Pomp werkt niet	Schakelaar op bedieningspaneel controleren of pomp kan verstopt zijn
Schoonwatertoevoer gestopt	Schoonwatertank leeg	Schoonwatertank vullen

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model		5015 G	5015P	5015G/HM-II	5015P/HM-II
Model No.		459000	459010	459005	459015
Sound Power Level (ISO 3744)	dB(A)/20µPa	83.5	83.5	83.5	83.5
Shipping Weight (empty tanks/without batt.)	lbs/kg	2,930/1,330	2,930/1,330	3,040/1,379	3,040/1,379
Total Weight (full sol. tank/with batt.)	lbs/kg	3,390/1,537	3,403/1,544	3,456/1,568	3,470/1,574
Vibrations at the Hand Controls	m/s^2	<2.5 m/s^2	<2.5 m/s^2	<2.5 m/s^2	<2.5 m/s^2
Vibrations at the Seat	m/s^2	<0.5 m/s^2	<0.5 m/s^2	<0.5 m/s^2	<0.5 m/s^2

TECHNISCHE DATEN

Modell		5015 G	5015P	5015G/HM-II	5015P/HM-II
Artikel Nummer		459000	459010	459005	459015
Geräuschpegel (ISO 3744)	dB(A)/20µPa	83.5	83.5	83.5	83.5
Nettogewicht (leere Tanks/ohne Batt.)	lbs / kg	2,930/1,330	2,930/1,330	3,040/1,379	3,040/1,379
Totalgewicht (voller Lös.tank/mit Batt.)	lbs / kg	3,390/1,537	3,403/1,544	3,456/1,568	3,470/1,574
Vibrationen der Bedienungsarmaturen	m/s^2	<2.5 m/s^2	<2.5 m/s^2	<2.5 m/s^2	<2.5 m/s^2
Vibrationen des Fahrersitzes	m/s^2	<0.5 m/s^2	<0.5 m/s^2	<0.5 m/s^2	<0.5 m/s^2

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle		5015 G	5015P	5015G/HM-II	5015P/HM-II
No du Modèle		459000	459010	459005	459015
Niveau de la puissance du son (ISO 3744)	dB(A)/20µPa	83.5	83.5	83.5	83.5
Poids de transport (réservoirs vides/sans batt.)	livres/kg	2,930/1,330	2,930/1,330	3,040/1,379	3,040/1,379
Poids Total (Réserv de sol. rempli/avec batt.)	livres/kg	3,390/1,537	3,403/1,544	3,456/1,568	3,470/1,574
Vibrations aux contrôles à main	m/s^2	<2.5 m/s^2	<2.5 m/s^2	<2.5 m/s^2	<2.5 m/s^2
Vibrations au siège	m/s^2	<0.5 m/s^2	<0.5 m/s^2	<0.5 m/s^2	<0.5 m/s^2

TECHNISCHE GEGEVENS

Type		5015 G	5015P	5015G/HM-II	5015P/HM-II
Typenummer		459000	459010	459005	459015
Geluidsniveau (ISO 3744)	dB(A)/20µPa	83,5	83,5	83,5	83,5
Netto gewicht (tanks leeg/excl. accu's)	lbs/kg	2.930/1.330	2.930/1.330	3.040/1.379	3.040/1.379
Totaal gewicht (schoonwatertank vol/incl. accu's)	lbs/kg	3.390/1.537	3.403/1.544	3.456/1.568	3.470/1.574
Trilling bij stuurbediening	m/s^2	<2,5 m/s^2	<2,5 m/s^2	<2,5 m/s^2	<2,5 m/s^2
Trilling bij stoel	m/s^2	<0,5 m/s^2	<0,5 m/s^2	<0,5 m/s^2	<0,5 m/s^2